

USER INSTRUCTIONS

WIDEX sRIC CHARGER

WPT103 model



GB
CZ
EE
FI
GR
HU
LT
LV
NO
RU
SE

WIDEX

SOUND LIKE NO OTHER

GB	USER INSTRUCTIONS	3
CZ	NÁVOD K POUŽITÍ	23
EE	KASUTUSJUHEND	43
FI	KÄYTTÖOHJE	63
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	83
HU	HASZNÁLATI UTASÍTÁS	103
LT	NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS	123
LV	LIETOTĀJA INSTRUKCIJA	143
NO	BRUKSANVISNING	163
RU	ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ	183
SE	BRUKSANVISNING	203
	FCC AND ISED STATEMENTS	224

USER INSTRUCTIONS

IMPORTANT SAFETY INFORMATION.....	5
YOUR CHARGER.....	7
Welcome.....	7
The charger at a glance.....	7
Operating, storage and transport conditions.....	8
OPERATING THE CHARGER.....	9
Getting ready for use.....	9
Power supply.....	9
Power on.....	10
Charging the hearing aid.....	11
Charging indicators.....	12
After charging.....	13
Overview of light indicators.....	14
CLEANING.....	16
TROUBLESHOOTING.....	17
REGULATORY INFORMATION.....	19
Intended use.....	19
EU directives.....	19
Directive 2014/53/EU.....	19
Information regarding disposal.....	19

SYMBOLS.....	21
--------------	----

IMPORTANT SAFETY INFORMATION

Read these pages carefully before you start using your charger.



Keep the charger and other small parts away from children, pets, and mentally disabled people.



Never expose the charger to temperatures above 50° C (122° F), to prolonged sunlight, open flames or ignition sources.



Place the charger upright on a flat, stable surface when charging and with adequate space around the charger. Do not cover or place near flammable substances. This also applies when using a power bank.



Hazard of explosion in explosive atmospheres! Do not use the charger in areas where there is a danger of explosions (e.g. mining area).



Do not drop. Internal components may get damaged.



Do not use if charger is broken



Never try to open or repair the charger yourself. Contact your hearing care professional if you experience defects.



Never dry your devices in the micro-wave or oven.



Use only a WPT103 charger with your hearing aids. If the WPT103 charger is compatible with your hearing aids. Use of a charger not recommended by WSAUD A/S may compromise the system or result in dangerous situations.



Never leave the charger in direct sunlight and do not immerse it in water.



Never insert other objects than your hearing aids in the charging wells.



The power adapter must comply with IEC 60601-1, IEC 62368-1 or equivalent safety standards acceptable in your region. Always use the supplied USB cable with a power adapter with a USB-A type socket.

YOUR CHARGER

Welcome

Thank you for choosing this product, which is intended to charge the supported hearing aid(s).

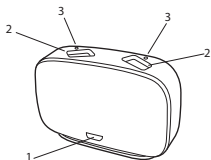
Read these instructions carefully before you start using this device.

NOTE

Your charger may not look exactly like the one illustrated in this booklet. We reserve the right to make any changes we consider necessary.

The charger at a glance

The charger has a charging well for each hearing aid, and two light indicators that show the charging status of the hearing aids.



1. Micro USB port
2. Charging wells
3. Light indicators

Operating, storage and transport conditions

Your charger is designed for indoor use. It is sensitive to extreme conditions such as high temperatures, and it should not be operated, stored or transported in direct sunlight.

Operate the charger within the following conditions:

	Minimum	Maximum
Temperature	0°C (32°F)	30°C (86°F)
Humidity	10% rH	95% rH

Store and transport the charger within the following conditions:

	Minimum	Maximum
Temperature	-20°C (-4°F)	50°C (122°F)
Humidity	10% rH	95% rH
Atmospheric pressure	750 mbar	1060 mbar

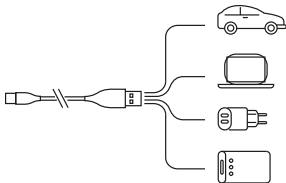
You can find technical data sheets and additional information on your charger on <https://global.widex.com>.

OPERATING THE CHARGER

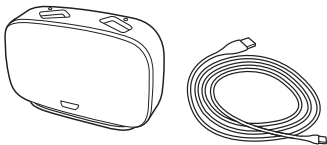
Getting ready for use

Power supply

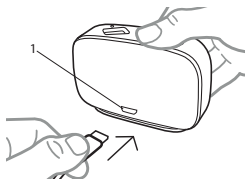
You can connect your charger to different power supplies with 5V DC, 500 mA output:



Use only the included USB cable.



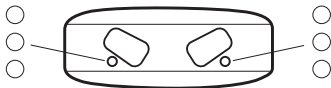
Connect the cable to the charger:



1. Micro USB port

Power on

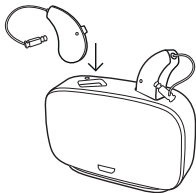
When the charger is connected to the power supply, the light indicators **flash white 5 times** and then turn off:



The charger is now in standby mode and ready to charge your hearing aid.

Charging the hearing aid

Gently place your hearing aid in the charging well. The hearing aid turns off automatically.



When connected to power, the charger can charge two hearing aids simultaneously; however, each hearing aid can be charged individually, depending on the state of the hearing aid.

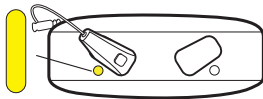
This means that if one hearing aid is fully charged and placed in the charger, it will not charge.

However, if the other hearing aid is *not* charged, it will charge.

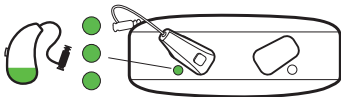
Charging your hearing aid fully will take approximately 4 hours. If you charge your hearing aid for half an hour, you will have approximately 4 hours of use.

Charging indicators

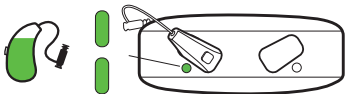
While the charger is detecting the hearing aid, the light indicator turns **solid yellow**:



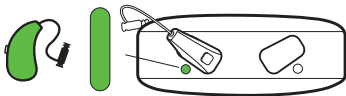
Once the charger has detected the hearing aid, the charging will begin. The light indicator will **flash green** to indicate that the hearing aid is low on battery and less than **40% charged**:



The light indicator will **glow green** to indicate that the hearing aid is more than **40% charged**:



The light indicator will **turn solid green** to indicate that the hearing aid is **100% charged**:



After charging

Avoid removing the hearing aids from the charging wells by pulling the ear wire/tube, as this could damage the connection to the hearing aid.

Instead, put your fingers round the hearing aid when removing it from the charger.





When you remove the hearing aid from the charger, the hearing aid turns on after a few seconds.





Remember to turn the hearing aid and/or the charger off if you are not going to use them right away.

Immediately after charging, the hearing aid may temporarily feel warm.

If you are not comfortable with this, wait a few minutes, for the hearing aid to reach room temperature, before putting the hearing aid on.

Overview of light indicators

Light indicators	Status
Flashing white 	The charger is connected to power
Solid yellow 	The charger is detecting the hearing aid
Flashing green 	The hearing aid is charging Low battery, less than 40%
Glowing green 	The hearing aid is charging Battery more than 40%

Light indicators	Status
Solid green 	The hearing aid is fully charged Battery 100% charged
One indicator flashing red 	An error occurred during charging and the charging has stopped See Troubleshooting
Both indicators flashing red 	An error occurred during charging and the charging has stopped See Troubleshooting
Flashing yellow 	The temperature of the hearing aid has become too high during charging and charging is paused See Troubleshooting

CLEANING

The charger does not generally require cleaning. If necessary, disconnect the charger from the power supply and carefully wipe off the charger with a soft dry cloth

If you notice any dust in the charging well, gently blow it clean. If this is not enough, gently clean the charging well with a cotton bud.



To remove earwax from the charger, carefully wipe with a soft cloth with a bit of mild household detergent.




Never use sharp/pointy objects to clean the charger.

TROUBLESHOOTING

These pages contain advice on what to do if your charger does not work as expected.

Light indicators	Possible cause	Solution
No lights	The charger is not connected	Make sure that the USB cable is connected to a power adapter and then plugged into a wall socket
	The hearing aid is not placed correctly in the charger	Place the hearing aid correctly in the charger
One or both indicators flashing yellow 	The temperature of your surroundings or of the hearing aid exceeds a critical limit and the charging is paused	The charging will continue when the temperature of your surroundings or the hearing aid has dropped. If this happens continually, find a cooler place to charge your hearing aid
One indicator flashing red 	The charger cannot recognise the hearing aid	Remove the incompatible hearing aid

Light indicators	Possible cause	Solution
	The hearing aid has a critical error	Remove the hearing aid, disconnect from the power for 10 seconds and then try again If the charger is still flashing red, contact your hearing care professional
Both indicators flashing red 	The charger has a critical error	Remove the hearing aid, disconnect from the power for 10 seconds and then try again If the charger is still flashing red, contact your hearing care professional

REGULATORY INFORMATION

Intended use

The WIDEX charger WPT103 model is to be used for charging the MRR4D hearing aid.

EU directives

Directive 2014/53/EU

Hereby, WSAUD A/S declares that the WPT103 is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU.

The WPT103 contains a radio transmitter operating at: 6.78 MHz, 13.4 dB μ A/m @ 3 m.

A copy of the Declaration of Conformity according to 2014/53/EU can be found at

<https://global.widex.com/doc>



N26346

Information regarding disposal






Do not dispose of hearing aids, hearing aid accessories and chargers with ordinary household waste.





Hearing aids, hearing aid accessories and chargers should be disposed of at sites intended for electrical waste and electronic equipment, or given to your hearing care professional for safe disposal.

For returning or shipping the devices, please contact your hearing care professional.

SYMBOLS

Symbols commonly used by WSAUD A/S in medical device labelling (labels/IFU/etc.)

Symbol	Title/Description
	Manufacturer The product is produced by the manufacturer whose name and address are stated next to the symbol. If appropriate, the date of manufacture may also be stated.
	Catalogue number The product's catalogue (item) number.
	Consult instructions for use The user instructions contain important cautionary information (warnings/precautions) and must be read before using the product.
	Warning Text marked with a warning symbol must be read before using the product.
	WEEE mark “Not for general waste”. When a product is to be discarded, it must be sent to a designated collection point for recycling and recovering to prevent the risk of harm to the environment or human health as a result of the presence of hazardous substances.

Symbol	Title/Description
	CE mark The product is in conformity with the requirements set out in European CE marking directives.
	RCM mark The product complies with electrical safety, EMC and radio spectrum regulatory requirements for products supplied to the Australian or New Zealand markets.
	FCC logo The product is compliant with relevant USA 47 CFR Rules. FCC – Federal Communications Commission.
	Medical device Indication that the device is a medical device.

NÁVOD K POUŽITÍ

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE	25
VAŠE NABÍJEČKA	27
Vítejte.....	27
První pohled na nabíječku.....	27
Provozní, skladovací a přepravní podmínky.....	28
PROVOZ NABÍJEČKY	29
Příprava k používání.....	29
Napájení.....	29
Zapnutí.....	30
Nabíjení sluchadel.....	31
Indikátory nabíjení.....	32
Po nabití.....	33
Přehled světelných indikátorů.....	34
ČIŠTĚNÍ	36
ŘEŠENÍ POTÍŽÍ	37
INFORMACE O PŘEDPÍSECH	39
Zamýšlené použití.....	39
Směrnice EU.....	39
Směrnice 2014/53/EU.....	39
Informace týkající se likvidace.....	39

SYMBOLY.....41

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ INFORMACE

Než začnete nabíječku používat, důkladně si přečtěte tento návod.



Nabíječku a ostatní malé části udržujte mimo dosah dětí, domácích zvířat a mentálně postižených osob.



Nabíječku nikdy nevystavujte teplotám nad 50 °C (122 °F), delšímu slunečnímu záření, otevřenému plameni nebo zápalným zdrojům.



Při nabíjení postavte nabíječku na rovnou a stabilní plochu a nechejte kolem ní dostatečný prostor. Nabíječku nezakrývejte a neumísťte ji do blízkosti hořlavých látek. Totéž platí rovněž při používání powerbanky.



V prostředí s nebezpečím výbuchu může zařízení vybuchnout! Nabíječku nepoužívejte v místech, kde hrozí nebezpečí výbuchu (např. v důlních oblastech).



Nepouštějte na zem. Může dojít k poškození vnitřních součástí.



Nepoužívejte, pokud je nabíječka poškozená.



Nikdy se nesnažte nabíječku sami rozebírat nebo opravovat. Pokud se vyskytnou vady, obraťte se na foniatra.



Nikdy nesaďte zařízení v mikrovlnné troubě nebo v troubě.



Nabíječku WPT103 používejte pouze s kompatibilními sluchadly. Použití nabíječky, která není doporučena společností WSAUD A/S, může poškodit systém nebo způsobit nebezpečné situace.



Nikdy nenechávejte nabíječku na přímém slunečním světle a neponořte ji do vody.



Do nabíjecích slotů nikdy nevkládejte jiné předměty než sluchadla.



Napájecí adaptér musí splňovat normu IEC 60601-1, IEC 62368-1 nebo ekvivalentní bezpečnostní normy přijatelné pro vaši oblast. Vždy použijte dodaný USB kabel s napájecím adaptérem s konektorem USB-A.

VAŠE NABÍJEČKA

Vítejte

Děkujeme vám, že jste si vybrali tento produkt, který je určen k nabíjení podporovaných sluchadel.

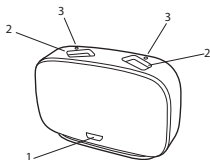
Než začnete zařízení používat, přečtěte si pečlivě tyto pokyny.

POZNÁMKA

Vaše nabíječka nemusí vypadat přesně jako ta, která je znázorněna v tomto návodu. Vyhrazujeme si právo provádět změny, které považujeme za nezbytné.

První pohled na nabíječku

Nabíječka má slot pro každé sluchadlo a dva světelné indikátory, které ukazují stav nabíjení sluchadel.



1. Port mikro USB
2. Nabíjecí sloty
3. Světelné indikátory

Provozní, skladovací a přepravní podmínky

Nabíječka je určena pro použití v interiéru. Je citlivá na extrémní podmínky, jako jsou vysoké teploty, a neměla by být provozována, skladována ani přepravována na přímém slunci.

Nabíječku provozujte za těchto podmínek:

	Minimální	Maximální
Teplota	0 °C (32 °F)	30 °C (86 °F)
Vlhkost	10 % (relativní)	95 % (relativní)

Nabíječku skladujte a přepravujte za těchto podmínek:

	Minimální	Maximální
Teplota	-20 °C (-4 °F)	50 °C (122 °F)
Vlhkost	10 % (relativní)	95 % (relativní)
Atmosférický tlak	750 mbar	1060 mbar

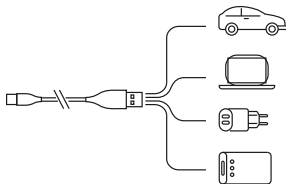
Technické specifikace a další informace o nabíječce naleznete na stránkách <https://global.widex.com>.

PROVOZ NABÍJEČKY

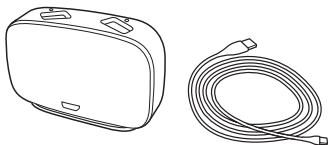
Příprava k používání

Napájení

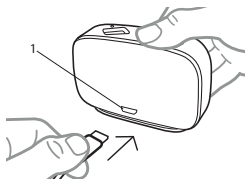
Nabíječku můžete připojit k různým zdrojům napájení s hodnotami 5V DC, 500 mA výstup:



Používejte pouze kabel USB, který byl přibalen.



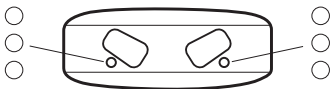
Připojte kabel k nabíječce:



1. Port mikro USB

Zapnutí

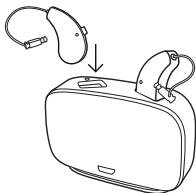
Když je nabíječka připojena ke zdroji napájení, světelné indikátory **bliknou 5krát** a pak zhasnou:



Nabíječka je nyní v pohotovostním režimu a je připravena k nabíjení sluchadel.

Nabíjení sluchadel

Jemně umístíte sluchadlo do nabíjecího slotu. Sluchadlo se automaticky vypne.



Je-li nabíječka připojena k napájení, může nabíjet dvě sluchadla současně. Každé sluchadlo však může být nabíjeno individuálně v závislosti na svém stavu.

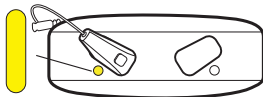
To znamená, že pokud je jedno sluchadlo plně nabitě a umístíte je do nabíječky, nebude se nabíjet.

Pokud ale druhé sluchadlo nabitě *není*, bude se nabíjet.

Nabíjení sluchadla bude trvat přibližně 4 hodiny. Pokud si budete nabíjet sluchadla po dobu půl hodiny, vystačí vám přibližně na 4 hodiny používání.

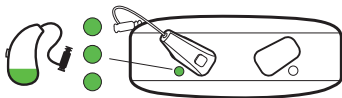
Indikátory nabíjení

Zatímco nabíječka zjišťuje přítomnost sluchadla, kontrolka se rozsvítí **jasně žlutou barvou**:

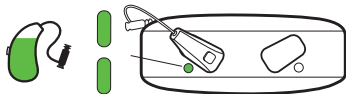


Jakmile nabíječka detekuje sluchadla, začnou se nabíjet.

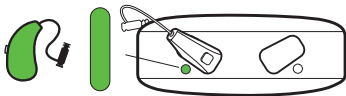
Světelný indikátor **bliká zeleně**, pokud má sluchadlo slabou baterii a je nabitý **méně než na 40 %**:



Světelný indikátor **svítí světle zeleně**, pokud je sluchadlo nabito na **více než 40 %**:



Světelný indikátor se rozsvítí **jasně zelenou barvou**, když je sluchadlo nabito na **100 %**:



Po nabití

Při vyjímání sluchadel z nabíjecích slotů netahejte za sluchové kabely, protože by se mohlo poškodit spojení mezi kabelem a sluchadlem.

Místo toho při vyjímání z nabíječky položte prsty okolo sluchadla.






Po vyjmutí z nabíječky se sluchadlo po několika sekundách zapne.

Nezapomeňte sluchadlo a/nebo nabíječku vypnout, pokud zařízení nebudete ihned používat.

Instantní nabití může být sluchadlo dočasně zahřáté.

Pokud je vám to nepříjemné, vyčkejte několik minut, než sluchadlo dosáhne pokojové teploty. Teprve potom si je nasadte.

Přehled světelných indikátorů

Světelné indikátory	Stav
Blikající bílá 	Nabíječka je připojena k napájení.
Jasně žlutá 	Nabíječka detekuje sluchadlo.
Blikající zelená 	Sluchadlo se nabíjí. Nízký stav nabití, méně než 40 %.
Světle zelená 	Sluchadlo se nabíjí. Stav nabití více než 40 %.
Jasně zelená 	Sluchadlo je plně nabitě. Stav nabití je 100 %.

Světelné indikátory

Stav

Jeden indikátor bliká červeně



Při nabíjení došlo k chybě a nabíjení se zastavilo.
Viz Řešení potíží.

Oba indikátory blikají červeně



Při nabíjení došlo k chybě a nabíjení se zastavilo.
Viz Řešení potíží.

Blikající žlutá



Během nabíjení se teplota sluchadla dostala příliš vysoko a nabíjení je pozastaveno.
Viz Řešení potíží.

ČIŠTĚNÍ

Nabíječka obvykle nevyžaduje čištění. V případě potřeby odpojte nabíječku od napájení a opatrně ji otřete měkkým suchým hadříkem.

Pokud si všimnete prachu v nabíjecím slotu, jemně jej odfoukněte. Pokud to nestačí, jemně očistěte nabíjecí slot bavlněným tampónem.



Pokud na nabíječce ulpí ušní maz, opatrně jej otřete měkkou tkaninou s jemným saponátem.




K čištění nabíječky nikdy nepoužívejte ostré a špičaté předměty.

ŘEŠENÍ POTÍŽÍ

Tyto stránky obsahují doporučení, co dělat, pokud nabíječka nepracuje očekávaným způsobem.

Světelné indikátory	Možná příčina	Řešení
Indikátory nesvítí.	Nabíječka není připojena.	Zkontrolujte, zda je kabel USB připojen k napájecímu adaptéru a poté zapojen do síťové zásuvky.
	Sluchadlo není v nabíječce správně umístěno.	Umístěte sluchadlo správně do nabíječky.
Jeden nebo oba světelné indikátory blikají žlutě. 	Teplota okolí nebo sluchadla překračuje kritickou mez a nabíjení je pozastaveno.	Nabíjení bude pokračovat, až teplota vašeho okolí nebo sluchadla klesne. Pokud k tomu dochází neustále, najděte chladnější místo, kde si můžete sluchadla nabíjet.
Jeden indikátor bliká červeně. 	Nabíječka nemůže rozpoznat sluchadlo.	Odstraňte nekompatibilní sluchadlo.

Světelné indikátory	Možná příčina	Řešení
	U sluchadla se vyskytla kritická chyba.	Odstraňte sluchadlo, odpojte napájení po dobu 10 sekund a poté akci opakujte. Pokud nabíječka stále bliká červeně, obraťte se na odborníka na sluchadla.
Oba indikátory bliká červeně. 	Došlo ke kritické chybě nabíječky.	Odstraňte sluchadlo, odpojte napájení po dobu 10 sekund a poté akci opakujte. Pokud nabíječka stále bliká červeně, obraťte se na odborníka na sluchadla.

INFORMACE O PŘEDPÍSECH

Zamýšlené použití

Nabíječka WIDEX WPT103 slouží k nabíjení sluchadla MRR4D.

Směrnice EU

Směrnice 2014/53/EU

Společnost WSAUD A/S tímto prohlašuje, že výrobek WPT103 je v souladu se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 2014/53/EU.

Výrobek WPT103 obsahuje rádiový vysílač pracující při: 6,78 MHz, 13,4 dB μ A/m při 3 m.

Kopie dokumentu „Prohlášení o shodě“ podle směrnice 2014/53/EU je dostupná na adrese:

<https://global.widex.com/doc>



N26346

Informace týkající se likvidace






Sluchadla, příslušenství a baterie se nesmí vyhazovat do běžného komunálního odpadu.





Sluchadla, baterie a příslušenství sluchadel je nutné odevzdat na místo určené k likvidaci elektrických a elektronických zařízení nebo vrátit prodejci sluchadel za účelem bezpečné likvidace.

Informace o vrácení nebo odeslání zařízení získáte od svého odborníka na sluchadla.

SYMBOLY

Symbole používané WSAUD A/S při označování zdravotnických prostředků (štítky, návody k použití apod.)

Symbol	Název/Popis
	Výrobce Název a adresa výrobce produktu jsou uvedeny u symbolu. V případě potřeby může být také uvedeno datum výroby.
	Katalogové číslo Katalogové číslo (číslo položky) produktu.
	Přečtěte si návod k použití Návod k použití obsahuje důležitá upozornění (varování / bezpečnostní opatření) a je nutné si jej před použitím produktu prostudovat.
	Varování Text označený symbolem varování je nutné před použitím produktu prostudovat.
	Značka WEEE „Nevyhadzovat do komunálního odpadu“. Je-li výrobek nutné zlikvidovat, musí být odeslán na určené sběrné místo k recyklaci a obnově, aby se zabránilo riziku znečištění životního prostředí nebo poškození lidského zdraví v důsledku přítomnosti nebezpečných látek.

Symbol	Název/Popis
	Značka CE Produkt vyhovuje požadavkům uvedeným v evropských směrnících, které se týkají označení CE.
	Značka RCM Produkt vyhovuje požadavkům předpisů o elektrické bezpečnosti, elektromagnetické kompatibilitě a rádiovém spektru, jež platí pro produkty dodávané na australský a novozélandský trh.
	Logo FCC Výrobek je v souladu s příslušnými pravidly USA 47 CFR. Komise FCC (Federal Communications Commission)
	Zdravotnický prostředek Vyjádření, že se jedná o zdravotnické zařízení.

KASUTUSJUHEND

OLULINE OHUTUSTEAVE	45
TEIE LAADIJA	47
Tere tulemast!.....	47
Laadija ülevaade.....	47
Töö-, hoiustamis- ja transporditingimused.....	48
LAADIJA KASUTAMINE	49
Kasutuseks valmistumine.....	49
Toitevarustus.....	49
Toide sees.....	50
Kuldeaparaadi laadimine.....	51
Laadimisnäidikud.....	52
Pärast laadimist.....	53
Valgusnäidikute ülevaade.....	54
PUHASTAMINE	56
TÕRKEOTSING	57
REGULATIIVNE TEAVE	59
Kavandatud kasutus.....	59
Euroopa Liidu direktiivid.....	59
Direktiiv 2014/53/EL.....	59
Kasutuselt kõrvaldamist käsitlev teave.....	59

SÜMBOLID.....	61
---------------	----

OLULINE OHUTUSTEAVE

Enne laadija kasutamist lugege need leheküljed hoolikalt läbi.



Hoidke laadija ja muud väiksed osad eemal lastest, lemmikloomadest ja vaimse puudega inimestest.



Ärge lubage laadijal kokku puutuda suurema temperatuuriga kui 50 °C, kestva päiksevalguse, lahtise leegi või süütevahenditega.



Kasutamisel asetage laadija püstises asendis siledale stabiilsele pinnale ja tagage piisav ruum laadija ümber. Ärge katke kinni või asetage tuleohtlike ainete lähedale. See kehtib ka akupanga kasutamisel.



Plahvatusohtlikus keskkonnas plahvatusohtlik! Ärge kasutage laadijat kohtades, kus esineb plahvatusoht (nt kaevandustööde piirkonnas).



Mitte lasta maha kukkuda. Sisemised osad võivad saada kahjustusi.



Mitte kasutada, kui laadija on katki



Ärge kunagi püüdke laadijat ise avada või parandada. Kui ilmnevad defektid, võtke ühendust kuulmisspetsialistiga.



Ärge kunagi kuivatage seadet mikrolaineahjus või muus ahjus.



Kasutage oma kuuldeaparaadiga WPT103 laadijat ainult juhul, kui WPT103 laadija ühildub teie kuuldeaparaadiga. Kui kasutate laadijat, mida WSAUD A/S ei ole soovitanud, võib see rikkuda süsteemi või põhjustada ohtliku olukorra.



Ärge kunagi jätke laadijat otsese päiksevalguse kätte ega kastke seda vette.



Ärge kunagi sisestage laadimispesadesse teisi objekte peale kuuldeaparaatide.



Toiteadapter peab vastama standarditele IEC 60601-1, IEC 62368-1 või teie piirkonnas kehtivatele samaväärsetele ohutusstandarditele. USB-A tüüpi pesaga toiteadapteri jaoks kasutage alati tarnitud USB-kaablit.

TEIE LAADIJA

Tere tulemast!

Täname teid, et olete eelistanud seda toodet, mis on ette nähtud sellega ühilduvate kuuldeaparaatide laadimiseks.

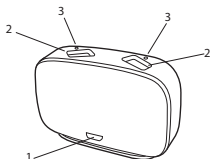
Enne seadme kasutamist lugege see juhend hoolikalt läbi.

MÄRKUS

Teie laadija ei pruugi olla täpselt selline, nagu on selles juhises kujutatud. Meile jääb õigus teha mis tahes vajalikke muudatusi.

Laadija ülevaade

Laadijal on laadimispesad iga kuuldeaparaadi jaoks ja kaks valgusnäidikut, mis näitavad kuuldeaparaatide laadimisolekut.



1. Mikro-USB-pesa
2. Laadimispesad
3. Valgusnäidikud

Töö-, hoiustamis- ja transporditingimused

Teie laadija on ette nähtud tubaseks kasutuseks. See on tundlik äärmuslike tingimuste suhtes, nt kõrgeid temperatuureid, ja seda ei tohi kasutada, hoiustada või transportida otsese päiksevalguse käes.

Kasutage laadijat järgmistes vahemikes.

	Miinumum	Maksimum
Temperatuur	0 °C (32 °F)	30 °C (86 °F)
Niiskus	10% rH	95% rH

Hoiustage ja transportige laadijat järgmistel tingimustel.

	Miinumum	Maksimum
Temperatuur	-20 °C (-4 °F)	50 °C (122 °F)
Niiskus	10% rH	95% rH
Õhurõhk	750 mbar	1060 mbar

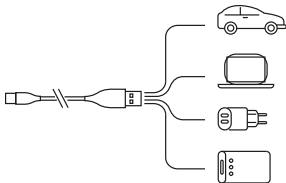
Tehnilisi andmelehti ja lisateavet laadija kohta vt veebilehelt <https://global.widex.com>.

LAADIJA KASUTAMINE

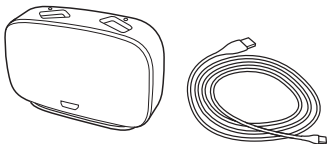
Kasutuseks valmistumine

Toitevarustus

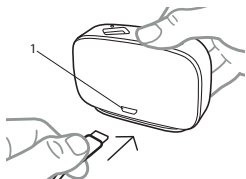
Võite oma laadija ühendada teise toiteallikaga, millel on 5V DC, 500 mA väljund:



kasutage ainult tarnitud USB-kaablit.



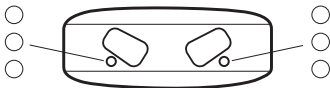
Ühendage kaabel laadijaga.



1. Mikro-USB-pesa

Toide sees

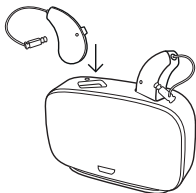
Kui laadija on ühendatud toiteallikaga, siis valgusnäidikud **vilguvad viis korda** ja lülituvad seejärel välja.



Laadija on nüüd ooteolekus ja valmis kuuldeaparaati laadima.

Kuuldeaparaadi laadimine

Asetage oma kuuldeaparaat ettevaatlikult laadimispesse. Kuuldeaparaat lülitub välja automaatselt.



Toiteühendusega laadija suudab laadida kahte kuuldeaparaati korraga, kuid kumbagi kuuldeaparaati saab laadida ka eraldi olenevalt kuuldeaparaadi olekust.

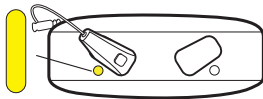
St, et kui üks kuuldeaparaat on täielikult laetud ja see asetatakse laadijas-
se, siis seda ei laeta.

Aga kui teine kuuldeaparaat *pole* laetud, siis seda laetakse.

Kuuldeaparaatide laadimine võtab ligikaudu 4 tundi. Kui laete kuuldeaparaati pool tundi, siis saate seda kasutada ligikaudu 4 tundi.

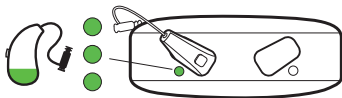
Laadimisnäidikud

Kui laadija tuvastab kuuldeaparaadi, siis valgusnäidik muutub **püsivalt kollaseks** tuleks.

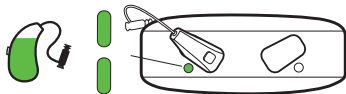


Kui laadija on tuvastanud kuuldeaparaadi, siis algab laadimine.

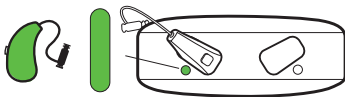
Valgusnäidik **vilgub roheliselt** näitamaks, et kuuldeaparaadi akutase on madal ja laetud on vähem kui **40%**.



Valgusnäidik **põleb roheliselt** näitamaks, et kuuldeparaadi on laetud rohkem kui **40%**



Valgusnäidik **põleb püsivalt roheliselt** näitamaks, et kuuldeparaat on **100% laetud**.



Pärast laadimist

Ärge eemaldage kuuldeparaati laadimispesast seda kõrvajuhtmest/to-rust tõmmates, kuna see võib kahjustada ühendust kuuldeparaadiga.

Seepärast pange kuuldeaparaadi eemaldamisel laadijast näpud selle ümber.





Kui eemaldate kuuldeaparaadi laadijast, lülitub see mõne sekundi pärast sisse.

Lülitage kuuldeaparaat ja/või laadija kindlasti välja, kui te ei hakka neid kohe kasutama.

Kohe pärast laadimist võib kuuldeaparaat ajutiselt tunduda soe.

Kui see pole mugav, oodake enne selle kasutamist mõned minutid, kuni kuuldeaparaat saavutab toatemperatuuri.

Valgusnäidikute ülevaade

Valgusnäidikud	Olek
Viluv valge 	Laadija on ühendatud toitega
Püsiv kollane 	Laadija on tuvastanud kuuldeaparaadi
Vilkuv roheline 	Kuldeaparaati laetakse Madal akutase, vähem kui 40%
Põlev roheline 	Kuldeaparaati laetakse Akutase on kõrgem kui 40%

Valgusnäidikud

Olek

Püsiv roheline



Kuldeaparaat on täielikult laetud
Aku on 100% laetud

Üks näidik vilgub punaselt



Laadimisel ilmnes tõrge ja laadimine
peatus
Vt jaotist „Tõrkeotsing“

Mõlemad näidikud vilguvad puna-
selt



Laadimisel ilmnes tõrge ja laadimine
peatus
Vt jaotist „Tõrkeotsing“

Vilkuv kollane



Kuldeaparaadi temperatuur oli laa-
dimise ajal liiga kõrge ja laadimine
on peatatud
Vt jaotist „Tõrkeotsing“

PUHASTAMINE

Enamasti ei vaja laadija puhastamist. Vajaduse korral lahutage laadija toiteallikast ja pühkige see ettevaatlikult puhtaks pehme ja kuiva riidelapiga

Kui märkate laadimispesas tolmu, puhuge see ettevaatlikult puhtaks. Kui see pole piisav, puhastage pesa ettevaatlikult vatitikuga.



Laadijast kõrvavaigu eemaldamiseks pühkige seda pehme lapiga, millel on natuke õrnatoimelist kodumajapidamises kasutatavat puhastusvahendit.




Ärge kunagi kasutage teravat/torkavat eset laadija puhastamiseks.

TÕRKEOTSING

Nendel lehekülgedel on nõuanded, mida teha, kui laadija ei tööta oodatud viisil.

Valgusnäidikud	Võimalik põhjus	Lahendus
Tuli puudub	Laadija pole ühendatud	Veenduge, et USB-kaabel oleks ühendatud toiteadapteriga ja see omakorda seinatoitega
	Kuuldeaparaat ei ole korralikult laadijas	Asetage kuuldeaparaat õigesti laadijasse
Üks või mõlemad näidikud vilguvad kollaselt 	Ümbritsev või kuuldeaparaadi temperatuur on ületanud lubatud piiri ja laadija on peatatud	Laadija jätkab tööd, kui ümbritsev või kuuldeaparaadi temperatuur on langenud. Kui seda juhtub pidevalt, siis leidke kuuldeaparaadi laadimiseks jahedam koht
Üks näidik vilgub punaselt 	Laadija ei tunne kuuldeaparaati ära	Eemaldage ühildumatu kuuldeaparaat

Valgusnäidikud	Võimalik põhjus	Lahendus
	Kuuldeaparaadil on kriitiline tõrge	Eemaldage kuuldeaparaat, lahutage see toitest 10 sekundiks ja ühendage uuesti Kui laadija ikkagi vilgub punaselt, võtke ühendust kuulmisspetsialistiga
Mõlemad näidikud vilguvad punaselt 	Laadijas on kriitiline viga	Eemaldage kuuldeaparaat, lahutage see toitest 10 sekundiks ja ühendage uuesti Kui laadija ikkagi vilgub punaselt, võtke ühendust kuulmis- spetsialistiga

REGULATIIVNE TEAVE

Kavandatud kasutus

Laadija WIDEX mudeliga WPT103 tuleb laadida MRR4D kuuldeaparaati.

Euroopa Liidu direktiivid

Direktiiv 2014/53/EL

Käesolevaga deklareerib WSAUD A/S, et WPT103 vastab direktiivi 2014/53/EL põhinõuetele ja teistele asjakohastele sätetele.

WPT103 sisaldab raadiosaatjat, mis töötab järgmisel sagedusel: 6,78 MHz, 13,4 dB μ A/m 3 m juures.

Direktiivi 2014/53/EL kohase vastavusdeklaratsiooni leiate aadressilt

<https://global.widex.com/doc>



N26346

Kasutuselt kõrvaldamist käsitlev teave

Ärge visake kuuldeaparaate, nende tarvikuid ega laadijaid olmejäätmete hulka.

Kuuldeaparaadid, kuuldeaparaatide lisatarvikud ja laadijad tuleb viia elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kogumiskohta või anda ohutuks kõrvaldamiseks kuulumiskeskuse spetsialistile.

Seadmete tagastamiseks või saatmiseks võtke ühendust kuulmisspetsialistiga.

SÜMBOLID

Sümbolid, mida ettevõtte WSAUD A/S kasutab meditsiiniseadmete siltidel (sildid/kasutusjuhend/jne).

Sümbol	Nimetus/kirjeldus
--------	-------------------

**Tootja**

Toote on valmistanud tootja, kelle nimi ja aadress on kirjas sümboli kõrval. Kui see on asjakohane, võib märgitud olla ka tootmiskuupäev.

**Katalooginumber**

Toote (üksuse) number kataloogis.

**Tutvuge kasutusjuhendiga**

Kasutusjuhend sisaldab olulist ohutusalast teavet (hoiatusi/ettevaatusabinõusid), millega tuleb tutvuda enne toote kasutamist.

**Hoiatus**

Hoiatussümboliga tähistatud tekst tuleb enne toote kasutamist läbi lugeda.

**WEEE-märgis (elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete märgis)**

„Mitte visata üldjätmete hulka” Toote kasutuselt kõrvaldamisel tuleb see saata selleks ette nähtud kogumiskohta ohutustamiseks ja materjalide ringlussevõtuks, et vältida ohtlikest ainetest tingitud ohtu keskkonnale või inimeste tervisele.

**CE-märgis**

Toode vastab Euroopa CE-märgise direktiivides sätestatud nõuetele.

Sümbol**Nimetus/kirjeldus**

**RCM-märgis**

Toode vastab Austraalia või Uus-Meremaa turule tarnitavate toodete elektriõhutus, elektromagnetilist ühilduvust ja raadiospektrit reguleerivatele nõuetele.

**FCC logo**

Toode vastab asjakohastele USA 47 CFR-i reeglitele.

FCC – Federal Communications Commission (Federal Communications'i komisjon).

**Meditsiiniseade**

Viide, et seade on meditsiiniseade.

KÄYTTÖOHJE

TÄRKEITÄ TURVALLISUUTEEN LIITTYVIÄ TIETOJA.....	65
LATURISI.....	67
Tervetuloa.....	67
Laturi yhdellä silmäyksellä.....	67
Käyttö-, varastointi- ja kuljetusolosuhteet.....	68
LATURIN KÄYTTÖ.....	69
Käytön valmistelu.....	69
Virtalähde.....	69
Virran kytkeminen päälle.....	70
Kuulokojeen lataaminen.....	71
Latauksen indikaattorit.....	72
Latauksen jälkeen.....	73
Merkkivalojen yleiskuvaus.....	74
PUHDISTUS.....	76
VIANMÄÄRITYS.....	77
LAINSÄÄDÄNTÖÖN LIITTYVÄT TIEDOT.....	79
Käyttötarkoitus.....	79
EU-direktiivit.....	79
Direktiivi 2014/53/EU.....	79
Hävittämisohjeet.....	79

MERKINNÄT.....	81
----------------	----

TÄRKEITÄ TURVALLISUUTEEN LIITTYVIÄ TIETOJA

Lue nämä sivut huolellisesti, ennen kuin aloitat laturin käyttämisen.



Pidä laturi ja muut pienet osat pois lasten, lemmikeiden ja henkisesti kehitysvammaisten henkilöiden ulottumattomissa.



Älä koskaan altista laturia lämpötiloille, jotka ovat yli 50 ° C (122 ° F), pitkittyneelle auringonvalolle, avotulelle tai syttymisen lähteille.



Aseta laturi pystyasentoon tasaiselle, tukevalle alustalle latauksen aikana niin, että laturin ympärillä on riittävästi tilaa. Älä peitä tai sijoita syttyvien aineiden lähelle. Tämä koskee myös tilannetta, jossa käytetään virtapankkia.



Räjähdysvaara räjähdysalttiissa ympäristöissä! Laturia ei saa käyttää paikoissa, joissa on räjähdysvaara (esim. kaivosalue).



Ei saa pudottaa. Sisällä olevat komponentit saattavat vahingoittua.



Rikkiinäistä laturia ei saa käyttää



Älä koskaan yritä avata tai korjata laturia itse. Jos kohtaat vikoja, ota yhteyttä kuulokojeen hankintapaikkaan.



Laitteita ei saa koskaan kuivattaa mikroaaltouunissa tai uunissa.



Käytä kuulokojeillesi WTP103-laturia vain, jos WPT103- on yhteensopiva kuulokojeesi kanssa. Ei ole suositeltavaa käyttää laturia, jota WSAUD A/S ei suosittele, sillä se saattaa vaarantaa järjestelmän tai johtaa vaarallisiin tilanteisiin.



Älä koskaan jätä laturia suoraan auringonvaloon äläkä upota sitä veteen.



Älä koskaan aseta latauskouruihin muita esineitä kuin kuulokojeitasi.



Muuntajan on täytettävä IEC 60601-1, IEC 62368-1 tai vastaavat turvallisuusstandardit, jotka ovat hyväksyttäviä alueellasi. Käytä mukana toimitettua USB-kaapelia aina muuntajan kanssa, jossa on USB-A-tyyppinen pistoke.

LATURISI

Tervetuloa

Kiitos, että valitsit tämän tuotteen joka on tarkoitettu tuettujen kuulokojeen(-kojeiden) lataamiseen.

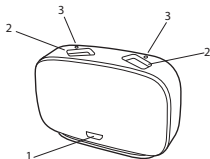
Lue nämä ohjeet huolellisesti, ennen kuin aloitat laitteen käyttämisen.

HUOMAA

Laturi ei ehkä näytä täsmälleen samalta kuin tässä kirjasessa kuvattu. Pidätämme oikeuden tehdä muutoksia, joita pidämme tarpeellisina.

Laturi yhdellä silmäyksellä

Laturissa on latauskaukalo kummallekin kuulokojeelle ja kaksi merkkivaloa, jotka näyttävät kuulokojeiden latauksen tilan.



1. Micro USB-portti
2. Latauskaukalot
3. Merkkivalot

Käyttö-, varastointi- ja kuljetusolosuhteet

Laturi on suunniteltu sisäkäyttöön. Se on herkkä ääriolosuhteille, kuten korkeat lämpötilat, eikä sitä saa käyttää, varastoida tai kuljettaa suorassa auringonvalossa.

Käytä laturia seuraavissa olosuhteissa:

	Min.	Maks.
Lämpötila	0 °C (32 °F)	30 °C (86 °F)
Kosteus	10 % rH	95 % rH

Säilytä ja kuljeta laturi seuraavissa olosuhteissa:

	Min.	Maks.
Lämpötila	-20 °C (-4 °F)	50 °C (122 °F)
Kosteus	10 % rH	95 % rH
Ilmanpaine	750 mbar	1060 mbar

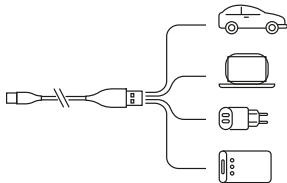
Laturisi tekniset tiedot ja lisätietoja linkistä <https://global.widex.com>.

LATURIN KÄYTTÖ

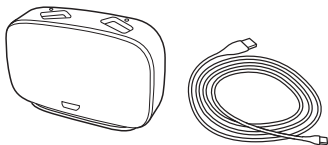
Käytön valmistelu

Virtalähde

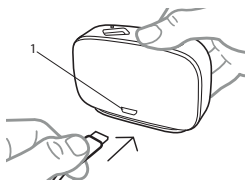
Voit kytkeä laturin eri virta lähteisiin joissa on 5V DC, 500 mA lähtö:



Käytä vain mukana olevaa USB-kaapelia.



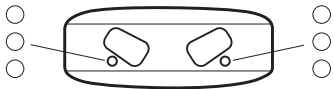
Kytke kaapeli laturiin:



1. Micro USB-portti

Virran kytkeminen päälle

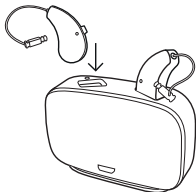
Kun laturi on kytketty virtalähteeseen, merkkivalot **vilkkuvat valkoisina 5 kertaa** ja sammuvat sitten:



Laturi on nyt valmiustilassa ja valmiina lataamaan kuulokojeesi.

Kuulokojeen lataaminen

Aseta kuulokoje varovasti latauskaukaloon. Kuulokoje sammuu automaattisesti.



Kun laite on kytketty virtalähteeseen, laturi voi ladata kahta kuulokojetta samanaikaisesti. Jokainen kuulokoje voidaan kuitenkin ladata erikseen kuulokojeiden tilasta riippuen.

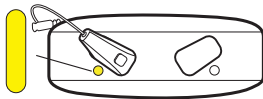
Tämä tarkoittaa sitä, että jos yksi kuulokoje on ladattu täyteen ja asetettu laturiin, se ei lataudu.

Jos toinen kuulokoje *ei* kuitenkaan ole ladattu, se latautuu.

Kuulokojeiden lataaminen täyteen kestää noin 4 tuntia. Jos lataat kuulokojeitasi puoli tuntia, käyttöaika on noin 4 tuntia.

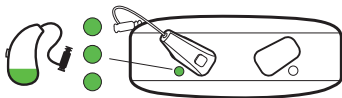
Latauksen indikaattorit

Kun laturi havaitsee kuulokojeen, merkkivalo muuttuu **tasaisen keltaiseksi**:

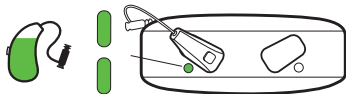


Kun laturi on havainnut kuulokojeet, lataus alkaa.

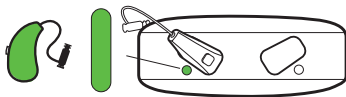
Merkkivalo **vilkkuu vihreänä** osoittaen, että kuulokojeen akku on lähes tyhjä ja sen lataus on alle **40 %**:



Merkkivalo **hehkuu vihreänä** osoittaen, että kuulokojeen lataus on yli **40 %**:



Merkkivalo **muuttuu tasaisen vihreäksi** osoittaen, että kuulokoje on **ladattu täyteen**:



Latauksen jälkeen

Vältä kuulokojeiden irrottamista latauskaukaloista vetämällä korvajoh-toa/-putkea, sillä se voi vahingoittaa yhteyttä kuulokojeeseen.






Laita sen sijaan sormesi kuulokojeen ympärille poistaessasi sitä laturista. Kun poistat kuulokojeet laturista, kuulokoje käynnistyy muutaman sekunnin kuluttua.

Muista kytkeä kuulokoje ja/tai laturi pois päältä, jos et aio käyttää niitä heti.

Heti latauksen jälkeen kuulokoje voi tilapäisesti tuntua lämpimältä.

Jos et pidä siitä, odota muutama minuutti, jotta kuulokoje saavuttaa huoneenlämpötilan ennen sen kytkemistä päälle.

Merkkivalojen yleiskuvaus

Merkkivalot	Tila
Vilkkuva valkoinen 	Laturi on kytketty virtalähteeseen
Tasainen keltainen 	Laturi etsii kuulokojetta
Vilkkuva vihreä 	Kuulokoje latautuu Vähäinen akku, alle 40 %
Hohtava vihreä 	Kuulokoje latautuu Akkua yli 40 %
Tasainen vihreä 	Kuulokoje on ladattu täyteen Akku 100 % ladattu

Merkkivalot**Tila**

Yksi merkkivalo vilkkuu punaisena



Latauksen aikana ilmeni virhe ja lataus on pysähtynyt
Katso Vianmääritys

Molemmat merkkivalot vilkkuvat punaisina



Latauksen aikana ilmeni virhe ja lataus on pysähtynyt
Katso Vianmääritys

Vilkkuva keltainen



Kuulokojeiden lämpötila on noussut latauksen aikana liian korkeaksi ja lataaminen on keskeytetty
Katso Vianmääritys

PUHDISTUS

Laturi ei yleensä vaadi puhdistusta. Tarpeen vaatiessa irrota laturi virtalähteestä ja pyyhi se huolellisesti pehmeällä, kuivalla liinalla

Jos havaitset pölyä latauskaukalossa, puhalla se varovasti puhtaaksi. Jos tämä ei riitä, puhdista latauskaukalo varovasti pumpulipuikolla.



Poista korvavaha laturista varovasti pyyhkimällä pehmeällä liinalla, jossa on vähän mietoa kodin pesuainetta.



Älä koskaan puhdista laturia terävillä/kapeakärkisillä esineillä.

VIANMÄÄRITYS

Nämä sivut sisältävät neuvoja mitä tehdä, jos laturi ei toimi odotetulla tavalla.

Merkkivalot	Mahdollinen syy	Ratkaisu
Ei valoja	Laturi ei ole yhdistetty	Varmista, että USB-kaapeli on kytketty virtalähteeseen ja se on kytketty pistorasiaan.
	Kuulokoje ei ole asetettu laturiin oikein	Aseta kuulokoje laturiin oikein
Yksi tai molemmat merkkivalot vilkkuvat keltaisena 	Ympäristön tai kuulokojeen lämpötila ylittää kriittisen rajan ja lataus on pysäytetty	Lataus jatkuu, kun ympäristön tai kuulokojeiden lämpötila on laskenut. Jos näin tapahtuu jatkuvasti, etsi viileämpi paikka kuulokojeesi lataukseen
Yksi merkkivalo vilkkuu punaisena 	Laturi ei pysty tunnistamaan kuulokojeita	Yhteensopimattoman kuulokojeen poistaminen

Merkkivalot	Mahdollinen syy	Ratkaisu
	Kuulokojeessa on vakava virhe	Poista kuulokoje, katkaise virta 10 sekunnin ajaksi ja yritä sitten uudelleen. Jos laturi edelleen vilkuttaa punaista valoa, ota yhteys kuulokojeen hankintapaikkaan
Molemmat merkkivalot vilkuttaa punaisena	Laturissa on vakava virhe	Poista kuulokoje, katkaise virta 10 sekunnin ajaksi ja yritä sitten uudelleen. Jos laturi edelleen vilkuttaa punaista valoa, ota yhteys kuulokojeen hankintapaikkaan



LAINSÄÄDÄNTÖÖN LIITTYVÄT TIEDOT

Käyttötarkoitus

WIDEX -laturin WPT103 -malli on tarkoitettu MRR4D -kuulokojeelle.

EU-direktiivit

Direktiivi 2014/53/EU

WSAUD A/S vakuuttaa täten, että tämä WPT103-laite on direktiivin 2014/53/EU oleellisten vaatimusten ja laitetta koskevien direktiivin muiden ehtojen mukainen.

WPT103 sisältää radiolähettimen, joka toimii taajuudella: 6,78 MHz, 13,4 dB μ A/m @ 3 m.

Direktiivin 2014/53/EU mukainen vaatimustenmukaisuustodistus on nähtävissä seuraavassa osoitteessa:

<https://global.widex.com/doc>



N26346

Hävittämisohjeet

Älä hävitä kuulokojeita, kuulokojeiden lisävarusteita ja latureita tavallisen talousjätteen mukana.

Kuulokojeet, kuulokojetarvikkeet ja laturit on hävitettävä sähköjätteille ja elektronisille laitteille tarkoitetuilla paikoilla, tai ne on annettava kuulonhuollon ammattilaiselle turvallista hävittämistä varten.

Ota yhteys kuulokojeiden hankintapaikkaan laitteiden lähetystä tai palautusta varten.

MERKINNÄT

Tavallisimmin käytetyt symbolit WSAUD A/S lääkinnällisten laitteiden merkittämisessä (tarrat/käyttöohjeet/jne.)

Symboli

Otsikko/kuvaus



Valmistaja

Tuotteen on valmistanut valmistaja, jonka nimi ja osoite mainitaan symbolin vieressä. Tarvittaessa myös valmistuspäivä saatetaan mainita.



Luettelonumero

Tuotteen luettelo (tuote-) numero.



Tutustu käyttöohjeisiin

Käyttöohje sisältää tärkeitä varoitustietoja (varoitukset/varoitomet) ja ne on luettava ennen laitteen käyttöönottoa.



Varoitus

Varoitusymbolilla merkitty teksti on luettava ennen tuotteen käyttöä.



Sähkö- ja elektroniikkalaiteromun merkintä

”Ei sekajätteeeseen”. Kun tuote on hävitettävä, se on lähetettävä merkittyyn keräyspisteeseen kierrätystä ja uudelleenhyödyntämistä varten, jotta ympäristölle tai ihmisten terveydelle ei aiheudu haittaa vaarallisten aineiden takia.



CE-merkintä

Tuote täyttää EU:n CE-merkintädirektiivien vaatimukset.

Symboli**Otsikko/kuvaus**

**RCM-merkintä**

Tuote täyttää Australian ja Uuden-Seelannin markkinoille toimitettaville laitteille asetetut sähköturvallisuuden, sähkö- ja elektroniikkalaiteromun sekä radiotaajuuksien sääntelyvaatimukset.

**FCC-logo**

Tuote on asiaankuuluvien USA 47 CFR-sääntöjen mukainen.
FCC - Yhdysvaltain liittovaltion komission lausuma.

**Lääkinnällinen laite**

Merkki siitä, että laite on lääkinnällinen laite.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ.....	85
Ο ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΣΑΣ.....	87
Καλώς ήλθατε.....	87
Ο φορτιστής με μια ματιά.....	87
Συνθήκες λειτουργίας, αποθήκευσης και μεταφοράς.....	88
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ.....	89
Προετοιμασία για χρήση.....	89
Τροφοδοτικό.....	89
Ενεργοποίηση.....	90
Φόρτιση του βοηθήματος ακοής.....	91
Ενδείξεις φόρτισης.....	92
Μετά τη φόρτιση.....	93
Επισκόπηση των ενδεικτικών λυχνιών.....	94
ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ.....	96
ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ.....	97
ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ.....	99
Προοριζόμενη χρήση.....	99
Οδηγίες ΕΕ.....	99
Οδηγία 2014/53/ΕΕ.....	99
Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη.....	99

ΣΥΜΒΟΛΑ.....	101
--------------	-----

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

Διαβάστε προσεκτικά αυτές τις σελίδες πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε το φορτιστή σας.



Κρατήστε το φορτιστή και άλλα μικρά μέρη μακριά από παιδιά, κατοικίδια ζώα και άτομα με νοητική υστέρηση.



Ποτέ μην εκθέτετε το φορτιστή σε θερμοκρασίες πάνω από 50 °C (122 °F), σε παρατεταμένο ηλιακό φως, γυμνή φλόγα ή πηγές ανάφλεξης.



Τοποθετήστε το φορτιστή σε όρθια θέση σε επίπεδη, σταθερή επιφάνεια κατά τη φόρτιση και με επαρκή χώρο γύρω από το φορτιστή. Μην καλύπτετε ή τοποθετείτε κοντά σε εύφλεκτες ουσίες. Αυτό ισχύει επίσης κατά τη χρήση φορητών φορτιστών.



Κίνδυνος έκρηξης σε περιβάλλον επικίνδυνο για έκρηξη! Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή σε χώρους όπου υπάρχει κίνδυνος εκρήξεων (π.χ. περιοχή εξόρυξης).



Φροντίστε να μην σας πέσει. Ενδέχεται να προκληθεί βλάβη σε εσωτερικά εξαρτήματα.



Μην χρησιμοποιείτε τον φορτιστή αν είναι σπασμένος



Μην προσπαθήσετε ποτέ να ανοίξετε ή να επιδιορθώσετε το φορτιστή μόνοι σας. Εάν εντοπίσετε ελαττώματα, επικοινωνήστε με τον ειδικό σας σε θέματα ακοής.



Ποτέ μην στεγνώνετε τις συσκευές σας σε φούρνο μικροκυμάτων ή φούρνο.



Να χρησιμοποιείτε φορτιστή WPT103 με τα βοηθήματα ακοής σας, μόνο αν ο φορτιστής WPT103 είναι συμβατός με αυτά. Η χρήση φορτιστή που δεν συνιστάται από την WSAUD A/S μπορεί να υποβαθμίσει το σύστημα ή να οδηγήσει σε επικίνδυνες καταστάσεις.



Ποτέ μην αφήνετε τον φορτιστή στο άμεσο ηλιακό φως και μην τον βυθίζετε σε νερό.



Μην τοποθετείτε ποτέ άλλα αντικείμενα από τα βοηθήματα ακοής στις υποδοχές φόρτισης.



Το τροφοδοτικό πρέπει να συμμορφώνεται με τα πρότυπα IEC 60601-1, IEC 62368-1 ή ισοδύναμα πρότυπα ασφαλείας που είναι αποδεκτά στην περιοχή σας. Χρησιμοποιείτε πάντα το παρεχόμενο καλώδιο USB με ένα τροφοδοτικό με υποδοχή τύπου USB-A.

Ο ΦΟΡΤΙΣΤΗΣ ΣΑΣ

Καλώς ήλθατε

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε αυτό το προϊόν, το οποίο χρησιμοποιείται για τη φόρτιση του υποστηριζόμενου βοηθήματος/-ων ακοής.

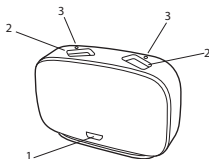
Πριν ξεκινήσετε τη χρήση της συσκευής διαβάστε προσεκτικά αυτές τις οδηγίες.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Ο φορτιστής σας μπορεί να μην μοιάζει ακριβώς με αυτόν που απεικονίζεται σε αυτό το φυλλάδιο. Διατηρούμε το δικαίωμα να προβούμε σε αλλαγές που θεωρούμε απαραίτητες.

Ο φορτιστής με μια ματιά

Ο φορτιστής διαθέτει μια υποδοχή φόρτισης για κάθε βοήθημα ακοής και δύο ενδεικτικές λυχνίες που υποδεικνύουν την κατάσταση φόρτισης των βοηθημάτων ακοής.



1. Θύρα micro USB
2. Υποδοχές φόρτισης
3. Ενδεικτικές λυχνίες

Συνθήκες λειτουργίας, αποθήκευσης και μεταφοράς

Ο φορτιστής σας έχει σχεδιαστεί για χρήση σε εσωτερικούς χώρους. Είναι ευαίσθητο σε ακραίες συνθήκες, όπως υψηλές θερμοκρασίες, και δεν πρέπει να λειτουργεί, να αποθηκεύεται ή να μεταφέρεται σε άμεσο ηλιακό φως.

Χειριστείτε το φορτιστή εντός των ακόλουθων συνθηκών:

	Ελάχιστες	Μέγιστες
Θερμοκρασία	0 °C (32°F)	30 °C (86 °F)
Υγρασία	10% rH	95% rH

Φυλάσσετε και μεταφέρετε το φορτιστή εντός των ακόλουθων συνθηκών:

	Ελάχιστες	Μέγιστες
Θερμοκρασία	-20 °C (-4 °F)	50 °C (122 °F)
Υγρασία	10% rH	95% rH
Ατμοσφαιρική πίεση	750 mbar	1060 mbar

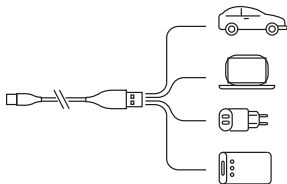
Μπορείτε να βρείτε τα φύλλα τεχνικών δεδομένων και πρόσθετες πληροφορίες σχετικά με το φορτιστή στη διεύθυνση <https://global.widex.com>.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΤΟΥ ΦΟΡΤΙΣΤΗ

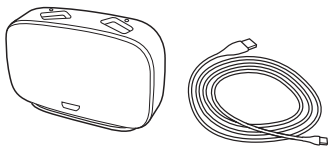
Προετοιμασία για χρήση

Τροφοδοτικό

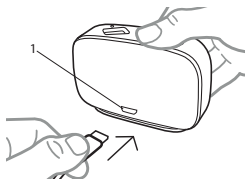
Μπορείτε να συνδέσετε το φορτιστή σας σε διαφορετικά τροφοδοτικά με έξοδο 5V DC, 500 mA:



Χρησιμοποιήστε μόνο το παρεχόμενο καλώδιο USB.



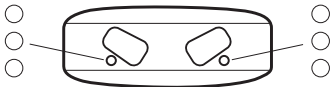
Συνδέστε το καλώδιο USB στο φορτιστή:



1. Θύρα micro USB

Ενεργοποίηση

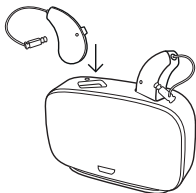
Μόλις ο φορτιστής συνδεθεί στο τροφοδοτικό, οι ενδεικτικές λυχνίες **αναβοσβήνουν με λευκό χρώμα 5 φορές** και, στη συνέχεια, απενεργοποιούνται:



Ο φορτιστής βρίσκεται τώρα σε κατάσταση αναμονής και είναι έτοιμος για τη φόρτιση του βοηθήματος ακοής.

Φόρτιση του βοηθήματος ακοής

Τοποθετήστε απαλά το βοήθημα ακοής στην υποδοχή φόρτισης. Το βοήθημα ακοής απενεργοποιείται αυτόματα.



Όταν συνδέεται στην παροχή ρεύματος, ο φορτιστής μπορεί να φορτίσει δύο βοηθήματα ακοής ταυτόχρονα. Ωστόσο, κάθε βοήθημα ακοής μπορεί να φορτιστεί ανεξάρτητα, ανάλογα με την κατάσταση του βοηθήματος ακοής.

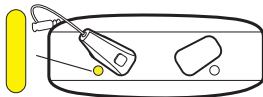
Αυτό σημαίνει ότι αν ένα βοήθημα ακοής φορτιστεί πλήρως και τοποθετηθεί στο φορτιστή, δεν θα φορτιστεί.

Ωστόσο, εάν το άλλο βοήθημα ακοής δεν είναι φορτισμένο, θα φορτιστεί.

Η φόρτιση του βοηθήματος ακοής διαρκεί περίπου 4 ώρες. Εάν φορτίσετε το βοήθημα ακοής για το μισό χρόνο, θα έχετε περίπου 4 ώρες χρήσης.

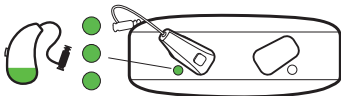
Ενδείξεις φόρτισης

Ενώ ο φορτιστής ανιχνεύει το βοήθημα ακοής, η φωτεινή ένδειξη ανάβει με **σταθερό κίτρινο χρώμα**:

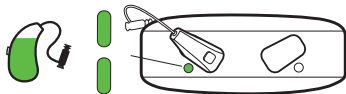


Μόλις ο φορτιστής ανιχνεύσει το βοήθημα ακοής, η φόρτιση θα ξεκινήσει.

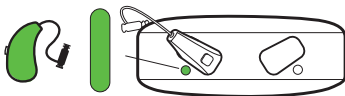
Η ενδεικτική λυχνία θα **αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα** για να ότι το βοήθημα ακοής έχει χαμηλή στάθμη μπαταρίας και είναι λιγότερο από **40% φορτισμένο**:



Η ενδεικτική λυχνία θα **ανάβει με έντονο πράσινο χρώμα** για να υποδείξει ότι το βοήθημα ακοής είναι περισσότερο από **40% φορτισμένο**:



Η ενδεικτική λυχνία θα **εμφανίζει σταθερό πράσινο χρώμα** για να υποδείξει ότι το βοήθημα ακοής είναι **100% φορτισμένο**:



Μετά τη φόρτιση

Αποφεύγετε να αφαιρείτε τα βοηθήματα ακοής από τις υποδοχές φόρτισης τραβώντας το καλώδιο του αυτιού, καθώς αυτό μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη σύνδεση και του βοηθήματος ακοής.

Αντίθετα, τοποθετήστε τα δάχτυλά σας γύρω από το βοήθημα ακοής κατά την αφαίρεσή του από τον φορτιστή.





Αφού αφαιρέσετε το βοήθημα ακοής από τον φορτιστή, το βοήθημα ακοής ενεργοποιείται μετά από μερικά δευτερόλεπτα.

Θυμηθείτε να απενεργοποιήσετε το βοήθημα ακοής ή/και τον φορτιστή αν πρόκειται να το χρησιμοποιήσετε αμέσως.

Αμέσως μετά τη φόρτιση, το βοήθημα ακοής μπορεί να είναι προσωρινά θερμό.

Εάν δεν νιώθετε άνετα με αυτό, περιμένετε λίγα λεπτά, ώστε το βοήθημα ακοής να φτάσει σε θερμοκρασία δωματίου, προτού φορέσετε το βοήθημα ακοής.

Επισκόπηση των ενδεικτικών λυχνιών

Ενδεικτικές λυχνίες	Κατάσταση
Αναλαμπή με λευκό χρώμα 	Ο φορτιστής είναι συνδεδεμένος στην παροχή ρεύματος
Σταθερό κίτρινο χρώμα 	Ο φορτιστής ανιχνεύει το βοήθημα ακοής
Αναλαμπή με πράσινο χρώμα 	Το βοήθημα ακοής φορτίζει Χαμηλή στάθμη μπαταρίας, κάτω από 40%
Λαμπερό πράσινο χρώμα 	Το βοήθημα ακοής φορτίζει Στάθμη μπαταρίας πάνω από 40%

Ενδεικτικές λυχνίες

Κατάσταση

Σταθερό πράσινο χρώμα



Το βοήθημα ακοής είναι πλήρως φορτισμένο
Μπαταρία 100% φορτισμένη

Μια ένδειξη που αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα



Παρουσιάστηκε σφάλμα κατά τη φόρτιση και η φόρτιση διακόπηκε
Ανατρέξτε στην αντιμετώπιση προβλημάτων

Και οι δύο ενδείξεις αναβοσβήνουν με κόκκινο χρώμα



Παρουσιάστηκε σφάλμα κατά τη φόρτιση και η φόρτιση διακόπηκε
Ανατρέξτε στην αντιμετώπιση προβλημάτων

Αναλαμπή με κίτρινο χρώμα



Η θερμοκρασία του βοηθήματος ακοής έχει γίνει πολύ υψηλή κατά τη φόρτιση και η φόρτιση έχει διακοπεί
Ανατρέξτε στην αντιμετώπιση προβλημάτων

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

Γενικά, ο φορτιστής δεν απαιτεί καθαρισμό. Αν είναι απαραίτητο, αποσυνδέστε τον φορτιστή από την πηγή τροφοδοσίας και σκουπίστε τον προσεκτικά με ένα μαλακό στεγνό πανί.

Αν παρατηρήσετε σκόνη στην υποδοχή φόρτισης, καθαρίστε απαλά με αέρα. Αν αυτό δεν είναι αρκετό, καθαρίστε απαλά την υποδοχή φόρτισης με μια μπατονέτα.



Για να αφαιρέσετε την κυψελίδα από το φορτιστή, σκουπίστε προσεκτικά με ένα μαλακό πανί με λίγο ήπιο οικιακό απορρυπαντικό.




Ποτέ μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά/μυτερά αντικείμενα για να καθαρίσετε το φορτιστή.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Αυτές οι σελίδες περιέχουν συμβουλές για το τι πρέπει να κάνετε εάν ο φορτιστής σας δεν λειτουργεί όπως αναμένεται.

Ενδεικτικές λυχνίες	Πιθανή αιτία	Λύση
Καμία ενδεικτική λυχνία	Ο φορτιστής δεν είναι συνδεδεμένος	Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο USB είναι συνδεδεμένο σε ένα τροφοδοτικό και, στη συνέχεια, ότι έχει συνδεθεί σε μια πρίζα τοίχου
	Το βοήθημα ακοής δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στον φορτιστή	Τοποθετήστε το βοήθημα ακοής σωστά στο φορτιστή
Μία ή και οι δύο φωτεινές ενδείξεις αναβοσβήνουν με κίτρινο χρώμα 	Η θερμοκρασία του περιβάλλοντος ή του βοηθήματος ακοής υπερβαίνει ένα κρίσιμο όριο και η φόρτιση έχει διακοπεί	Η φόρτιση θα συνεχιστεί όταν η θερμοκρασία του περιβάλλοντος σας ή του βοηθήματος ακοής μειωθεί. Αν αυτό προκύπτει συνεχώς, βρείτε ένα πιο δροσερό μέρος για να φορτίσετε το βοήθημα ακοής σας
Μια ένδειξη που αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα 	Ο φορτιστής δεν μπορεί να αναγνωρίσει το βοήθημα ακοής	Αφαιρέστε το ασύμβατο βοήθημα ακοής

Ενδεικτικές λυχνίες	Πιθανή αιτία	Λύση
	Το βοήθημα ακοής έχει εμφανίσει κρίσιμο σφάλμα	Αφαιρέστε το βοήθημα ακοής, αποσυνδέστε από την παροχή ρεύματος για 10 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια προσπαθήστε ξανά Εάν ο φορτιστής συνεχίζει να αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα, επικοινωνήστε με τον ειδικό σε θέματα ακοής
Και οι δύο φωτεινές ενδείξεις αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα 	Ο φορτιστής έχει εμφανίσει κρίσιμο σφάλμα	Αφαιρέστε το βοήθημα ακοής, αποσυνδέστε από την παροχή ρεύματος για 10 δευτερόλεπτα και στη συνέχεια προσπαθήστε ξανά Εάν ο φορτιστής συνεχίζει να αναβοσβήνει με κόκκινο χρώμα, επικοινωνήστε με τον ειδικό σε θέματα ακοής

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΥΣ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΥΣ

Προοριζόμενη χρήση

Ο φορτιστής WIDEX, μοντέλο WPT103 προορίζεται για τη φόρτιση του MRR4D βοηθήματος ακοής.

Οδηγίες ΕΕ

Οδηγία 2014/53/ΕΕ

Με την παρούσα, WSAUD A/S δηλώνει ότι το WPT103 συμμορφώνεται προς τις ουσιαστικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της Οδηγίας 2014/53/ΕΕ. Το WPT103 περιέχει έναν ραδιοπομπό που λειτουργεί στα: 6,78 MHz, 13,4 dBμΑ/m @ 3 m.

Αντίγραφο της δήλωσης συμμόρφωσης σύμφωνα με την 2014/53/ΕΕ μπορείτε να βρείτε στη διεύθυνση

<https://global.widex.com/doc>



N26346

Πληροφορίες σχετικά με την απόρριψη

Μην απορρίπτετε βοηθήματα ακοής, παρελκόμενα βοηθημάτων ακοής και φορτιστές με τα συνήθη οικιακά απόβλητα.

Τα βοηθήματα ακοής, τα παρελκόμενα βοηθημάτων ακοής και οι φορτιστές πρέπει να απορρίπτονται στους ειδικούς χώρους αποβλήτων ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού, ή να παραδίδονται στον ειδικό σε θέματα ακοής για ασφαλή απόρριψη.

Για την επιστροφή ή την αποστολή των συσκευών, επικοινωνήστε με τον ειδικό σε θέματα ακοής.

ΣΥΜΒΟΛΑ

Σύμβολα που χρησιμοποιούνται συχνά από την WSAUD A/S στη σήμανση ιατρικών συσκευών (ετικέτες/IFU/κτλ.)

Σύμβολο	Τίτλος/Περιγραφή
---------	------------------



Κατασκευαστής

Το προϊόν κατασκευάζεται από τον κατασκευαστή του οποίου το όνομα και η διεύθυνση αναφέρονται δίπλα από το σύμβολο. Εάν είναι απαραίτητο, η ημερομηνία κατασκευής μπορεί επίσης να αναφερθεί.



Αριθμός καταλόγου

Ο αριθμός καταλόγου του προϊόντος.



Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης

Οι οδηγίες χρήσης περιέχουν σημαντικές πληροφορίες προφυλάξεων (προειδοποιήσεις/προφυλάξεις) και πρέπει οπωσδήποτε να τις διαβάσετε πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν.







Προειδοποίηση

Πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν, πρέπει να διαβάσετε οπωσδήποτε το κείμενο που είναι σημειωμένο με ένα σύμβολο προειδοποίησης.



Σήμανση WEEE

«Όχι για γενικά απόβλητα». Όταν πρέπει να απορρίψετε ένα προϊόν, πρέπει να σταλεί σε συγκεκριμένο σημείο συλλογής για ανακύκλωση και ανάκτηση υλικών ώστε να αποτραπεί ο κίνδυνος βλάβης στο περιβάλλον ή την υγεία των ανθρώπων ως αποτέλεσμα παρουσίας επικίνδυνων ουσιών.

Σύμβολο	Τίτλος/Περιγραφή
	<p>Σήμανση CE</p> <p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις που έχουν καθοριστεί στις Ευρωπαϊκές οδηγίες σήμανσης CE.</p>
	<p>Σήμανση RCM</p> <p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τις απαιτήσεις των κανονισμών περί ηλεκτρικής ασφάλειας, ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας (EMC) και φάσματος ραδιοσυχνοτήτων για τα προϊόντα που διατίθενται στις αγορές της Αυστραλίας ή της Νέας Ζηλανδίας.</p>
	<p>Λογότυπο FCC</p> <p>Το προϊόν συμμορφώνεται με τους ισχύοντες κανόνες CFR 47 των ΗΠΑ. FCC – Ομοσπονδιακή Επιτροπή Επικοινωνιών.</p>
	<p>Ιατρική συσκευή</p> <p>Ένδειξη ότι η συσκευή είναι ιατρική συσκευή.</p>

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK.....	105
A TÖLTŐ.....	107
Üdvözöljük.....	107
A töltőről dióhéjban.....	107
Üzemeltetési, tárolási és szállítási feltételek.....	108
A TÖLTŐ ÜZEMELTETÉSE.....	109
Felkészülés a használatra.....	109
Tápellátás.....	109
Bekapcsolás.....	110
A hallókészülék töltése.....	111
Töltési jelzőfények.....	112
Töltés után.....	113
A jelzőfények áttekintése.....	114
TISZTÍTÁS.....	116
HIBAELHÁRÍTÁS.....	117
ELŐÍRÁSOKKAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK.....	119
Javallott használat.....	119
EU-irányelvek.....	119
2014/53/EU irányelv.....	119
Hulladékként való kezelésre vonatkozó információ.....	119

JELÖLÉSEK.....	121
----------------	-----

FONTOS BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Mielőtt elkezdi használni a töltőt, olvassa át figyelmesen ezeket az oldalakat.



Tartsa távol a töltőt és a többi kis alkatrészt gyermektől, háziállattól és szellemi fogyatékkal élő személyektől.



Soha ne tegye ki a töltőt 50 °C-nál (122 °F) magasabb hőmérsékletnek, hosszan tartó napfénynek, nyílt lángnak vagy gyújtóforrásnak.



Töltés közben állítsa a töltőt lapos, stabil felületre, és hagyjon körülötte elegendő helyet. Ne fedje le, és ne helyezze gyúlékony anyagok közelébe. Ez külső akkumulátor (power bank) használata esetén is érvényes.



Robbanásveszély kockázata robbanásveszélyes környezetben! Ne használja a töltőt robbanásveszélyes területeken (pl. bányászati területen).



Ne dobálja. A belső alkatrészek megsérülhetnek.



Ne használja, ha a töltő törött.



Soha ne próbálja felnyitni vagy saját kezűleg megjavítani a készüléket. Meghibásodás esetén forduljon hallókészülék javításában jártas szakemberhez.



Soha ne szárítsa a készüléket mikrohullámú sütőben vagy sütőben.



Csak a WPT103 töltőt használja a hallókészülékkel, ha ez a típusú töltő kompatibilis a hallókészülékével. Kizárólag a WSAUD A/S által javasolt töltőt használjon, különben veszélyezteti a rendszer működését, és veszélyes helyzetek alakulhatnak ki.



Soha ne hagyja a töltőt közvetlen napfénynek kitéve, és ne merítse vízbe.



A töltő mélyedéseibe soha ne helyezzen be egyéb tárgyakat, csak a hallókészülékeket.



A hálózati adapternek kötelező megfelelnie az IEC 60601-1, IEC 62368-1 szabványoknak, illetve az Ön régiójában elfogadható, ezzel egyenértékű biztonsági szabványoknak. Mindig a mellékelt USB-kábelt használja, USB-A típusú csatlakozójzattal rendelkező tápadapterrel.

A TÖLTŐ

Üdvözljük

Köszönjük, hogy ezt a terméket választotta, amely a támogatott hallókészülék(ek) töltésére használható.

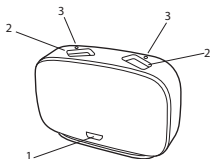
A készülék használatának megkezdése előtt figyelmesen olvassa el ezeket az utasításokat.

MEGJEGYZÉS

Előfordulhat, hogy a töltő nem pontosan úgy néz ki, mint a kiadványban szereplő ábra. Fenntartjuk a jogot, hogy elvégezzük az általunk szükségesnek vélt változtatásokat.

A töltőről dióhéjban

A töltő külön mélyedésekkel rendelkezik az egyes hallókészülék számára, és két jelzőfény mutatja a hallókészülékek töltési állapotát.



1. Mikro USB-port
2. Töltő mélyedései
3. Jelzőfények

Üzemeltetési, tárolási és szállítási feltételek

A töltőt beltéri használatra tervezték. Érzékeny a szélsőséges körülményekre, például a magas hőmérsékletre; nem szabad közvetlen napsütésnek kitéve üzemeltetni, tárolni vagy szállítani.

Az alábbi feltételek mellett üzemeltesse a töltőt:

	Minimális	Maximális
Hőmérséklet	0 °C (32 °F)	30 °C (86 °F)
Páratartalom	10% rH	95% rH

Az alábbi feltételek mellett tárolja, illetve szállítsa a töltőt:

	Minimális	Maximális
Hőmérséklet	-20 °C (-4 °F)	50 °C (122 °F)
Páratartalom	10% rH	95% rH
Légköri nyomás	750 mbar	1060 mbar

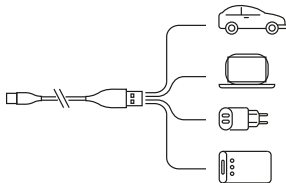
A töltőre vonatkozó technikai adatlapokat és további információkat lásd itt: <https://global.widex.com>.

A TÖLTŐ ÜZEMELTETÉSE

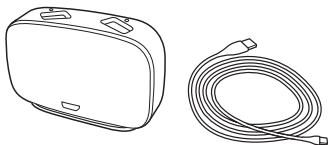
Felkészülés a használatra

Tápellátás

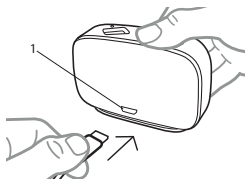
A töltőt különféle tápellátáshoz csatlakoztathatja 5V DC, 500 mA kimenet jellemzők mellett:



Csak a mellékelt USB-kábelt használja.



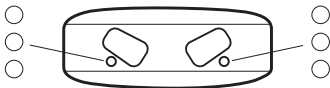
Csatlakoztassa a kábelt a töltőhöz:



1. Mikro USB-port

Bekapcsolás

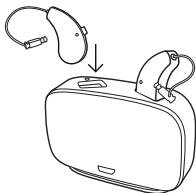
Amikor a töltőt csatlakoztatják a tápellátáshoz, a jelzőfények **5-ször felvilágnak fehéren**, majd kikapcsolnak:



A töltő ekkor készenléti állapotban van, és készen áll a hallókészülék töltésére.

A hallókészülék töltése

Óvatosan helyezze a hallókészüléket a töltő mélyedésébe. A hallókészülék automatikusan kikapcsol.



Tápellátáshoz csatlakoztatva a töltő egyszerre két hallókészüléket is tud tölteni, de a hallókészülékek egyenként is tölthetők, az adott hallókészülék töltöttségi állapotától függően.

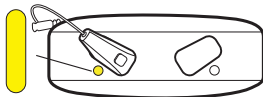
Ez azt jelenti, hogy ha az egyik hallókészülék teljesen feltöltött állapotban van, és behelyezi a töltőbe, nem indul el a töltés.

Ha a másik hallókészülék azonban *nincs* feltöltve, akkor elindul a töltés.

A hallókészülék teljes feltöltése körülbelül 4 órát vesz igénybe. Ha fél órán át tölti a hallókészüléket, körülbelül 4 óra hosszáig tudja használni.

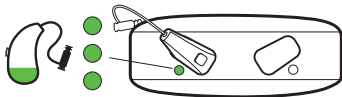
Töltési jelzőfények

Miközben a töltő a hallókészüléket érzékeli, a jelzőfény **folyamatosan sárgán világít**:

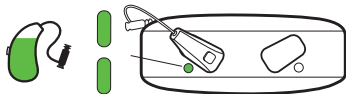


Miután a töltő észlelte a hallókészüléket, megkezdődik a töltés.

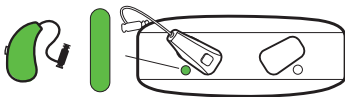
A jelzőfény **zölden villog**, ha a hallókészülék töltöttségi szintje alacsony, és kevesebb mint **40%-os a feltöltés**:



A **zölden izzó** jelzőfény azt jelzi, hogy a hallókészülék töltöttsége több mint **40%-os**:



A jelzőfény **folyamatosan zölden világít**, ha a hallókészülék töltöttsége **100%-os**:



Töltés után

Amikor eltávolítja a töltőrekeszből, ne húzza a hallókészüléket a fülvezetéknel fogva, mert ez károsíthatja a fülvezeték és a hallókészülék közötti csatlakozást.

Ehelyett két ujjal fogja meg a hallókészüléket, amikor kivesszi a töltőből.



Amikor eltávolítja a hallókészüléket a töltőből, a hallókészülék néhány másodperc után bekapcsol.






Ne felejtse el kikapcsolni a hallókészüléket és/vagy a töltőt, ha nem kívánja azonnal használni.

Közvetlenül a töltés után előfordulhat, hogy a hallókészülék átmenetileg melegnek tűnik.

Ha ez kellemetlen érzést okoz, várjon néhány percet, amíg a hallókészülék felveszi a szobahőmérsékletet, és csak ezt követően vegye fel.

A jelzőfények áttekintése

Jelzőfények	Állapot
Villogó fehér 	A töltő csatlakoztatva van a tápellátásra
Folyamatos sárga 	A töltő észleli a hallókészüléket
Villogó zöld 	A hallókészülék töltése folyamatban van Alacsony töltöttségű akkumulátor, kevesebb mint 40%

Jelzőfények	Állapot
Zölden izzó 	A hallókészülék töltése folyamatban van Az akkumulátor töltöttsége több mint 40%-os
Folyamatos zöld 	A hallókészülék teljesen fel van töltve Az akkumulátor töltöttsége 100%-os
Egy jelzőfény pirosan villog 	Hiba történt a töltés közben, és a töltés leállt. Lásd a Hibaelhárítást
Mindkét jelzőfény pirosan villog 	Hiba történt a töltés közben, és a töltés leállt. Lásd a Hibaelhárítást
Villogó sárga 	A hallókészülék hőmérséklete túlságosan magas lett a töltés során, és a töltés szünetel Lásd a Hibaelhárítást

TISZTÍTÁS

A töltő általában nem igényel tisztítást. Ha szükséges, válassza le a töltőt a tápegységről, és óvatosan törölje le egy puha, száraz ruhával.

Ha port észlel a töltő mélyedésében, finoman fújjon rá, hogy megtisztítsa. Ha ez nem elég, óvatosan tisztítsa meg a töltő mélyedését egy fültisztítóval.



A töltő fülzsírtól való megtisztításához óvatosan törölje át enyhe tisztítószeres oldatos, puha törölőruhával.




Soha ne használjon éles/hegyes tárgyakat a töltő tisztításához.

HIBAELEHÁRÍTÁS

Ezek az oldalak tanácsokat találnak arra az esetre, ha a töltő nem a várt módon működik.

Jelzőfények	Lehetséges ok	Megoldás
Nem világít jelzőfény	A töltő nincs csatlakoztatva	Győződjön meg arról, hogy az USB-kábel csatlakoztatva van egy tápdapterhez, és csatlakozik a fali aljzathoz.
	A hallókészülék nem megfelelően van behelyezve a töltőbe	Helyezze el a hallókészüléket megfelelően a töltőben
Egyik vagy mindkét jelzőfény sárgán villog 	A környezet vagy a hallókészülék hőmérséklete meghaladja a kritikus határértéket, és a töltés szünetel	A töltés akkor folytatódik, amikor a környezet vagy a hallókészülék hőmérséklete lecsökkent. Ha ez rendszeresen előfordult, keressen egy hűvösebb helyet a hallókészülék töltésére
Egy jelzőfény pirosan villog 	A töltő nem tudja észlelni a hallókészüléket	Vegye ki a nem kompatibilis hallókészüléket

Jelzőfények	Lehetséges ok	Megoldás
	A hallókészüléknél kritikus szintű hiba merült fel	Távolítsa el a hallókészüléket, húzza ki a tápkábelt 10 másodpercre, majd próbálja újra Ha a töltő továbbra is pirosan villog, akkor lépjen kapcsolatba a hallókészülék-szakértővel
Mindkét jelzőfény villogó piros 	A töltőnél kritikus szintű hiba merült fel	Távolítsa el a hallókészüléket, húzza ki a tápkábelt 10 másodpercre, majd próbálja újra Ha a töltő továbbra is pirosan villog, akkor lépjen kapcsolatba a hallókészülék- szakértővel

ELŐÍRÁSOKKAL KAPCSOLATOS INFORMÁCIÓK

Javallott használat

A WIDEX töltő WPT103 modellje az MRR4D hallókészülék töltésére használatos.

EU-irányelvek

2014/53/EU irányelv

Az WSAUD A/S ezúton kijelenti, hogy a WPT103 megfelel a 2014/53/EU irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek. A WPT103 egy rádióadót tartalmaz, amely a következő tartományban üzemel: 6,78 MHz, 13,4 dB μ A/m, 3 méteres sugárban.

A 2014/53/EU irányelv szerinti Megfelelőségi nyilatkozat példánya a következő címen érhető el:

<https://global.widex.com/doc>



N26346

Hulladékként való kezelésre vonatkozó információ

Ne dobja ki a hallókészüléket, a hallókészülék-tartozékokat és a töltőket a normál háztartási hulladék közé.

A hallókészüléket, a hallókészülék-tartozékokat és a töltőket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékainak fenntartott gyűjtőhelyen szabad kidobni, illetve biztonságos hulladékkezelés céljából át kell adni a hallókészülék-szakértőnek.

Az eszközök visszaküldésével, illetve szállításával kapcsolatban forduljon a hallókészülék-szakértőhöz.

JELÖLÉSEK

Az orvosi eszközök címkéin (címkék, használati útmutató stb.) WSAUD A/S által általánosan használt jelölések

Jelölés

Cím/leírás



Gyártó

A terméket a jelölés mellett feltüntetett nevű és című gyártó állította elő. Amennyiben értelmezhető, a gyártási időt is itt tüntetik fel.



Katalógusszám

A termék katalógus- (vagy cikk-) száma.



Olvassa el a használati útmutatót

A használati útmutató fontos figyelmeztető információkat (figyelmeztetéseket/óvintézkedéseket) tartalmaz, és a termék használata előtt el kell olvasni.







Figyelem

A figyelmeztető jelöléssel ellátott szövegrészeket kötelező elolvasni a termék használata előtt.



WEEE jelölés

„Ne dobja ki a háztartási hulladékgyűjtőbe.” Ha egy termék eléri az élettartama végét, azt el kell juttatni a kijelölt gyűjtőpontra annak újrahasznosítása és újrafeldolgozása érdekében, így elkerülve a környezetet és az emberi egészség károsításának kockázatát, amelyet a veszélyes anyagok okoznak.

Jelölés	Cím/leírás
	<p>CE jelölés</p> <p>A termék megfelel a CE jelölésre vonatkozó európai irányelvekben lefektetett követelményeknek.</p>
	<p>RCM jelölés</p> <p>A termék megfelel az ausztrál vagy az új-zélandi piacra szállított termékekre érvényes, villamos biztonságra, elektromágneses összeférhetőségre és rádióspektrumra vonatkozó szabályozói követelményeknek.</p>
	<p>FCC-logó</p> <p>A termék megfelel a vonatkozó USA 47 CFR szabályozásnak. FCC – Federal Communications Commission (Szövetségi Távközlési Bizottság).</p>
	<p>Orvostechnikai eszköz</p> <p>Annak jelzése, hogy az eszköz orvostechnikai eszköz.</p>

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

SVARBI SAUGUMO INFORMACIJA.....	125
JŪSŲ KROVIKLIS.....	127
Sveiki.....	127
Trumpai apie kroviklį.....	127
Eksploatacijos, sandėliavimo ir transportavimo sąlygos.....	128
KROVIKLIO NAUDOJIMAS.....	129
Paruošimas naudoti.....	129
Maitinimo šaltinis.....	129
Maitinimas įjungtas.....	130
Klausos aparato įkrovimas.....	131
Krovimo indikatoriai.....	132
Po įkrovimo.....	133
Šviesos indikatorių apžvalga.....	134
VALYMAS.....	136
GEDIMŲ ŠALINIMAS.....	137
TEISINĖ INFORMACIJA.....	139
Paskirtis.....	139
ES direktyvos.....	139
Direktyva 2014/53/ES.....	139
Informacija apie šalinimą.....	139

SIMBOLIAI.....	141
----------------	-----

SVARBI SAUGUMO INFORMACIJA

Prieš pradėdami naudoti kroviklį, atidžiai perskaitykite šiuos puslapius.



Įkroviklį ir kitas mažas dalis laikykite atokiau nuo vaikų, naminių gyvūnėlių ir psichinę negalią turinčių žmonių.



Niekada nelaikykite įkroviklio aukštesnėje kaip 50 °C (122 °F) temperatūroje, saulės atokaitoje, šalia atviros liepsnos ar ugnies šaltinių.



Įkroviklį padėkite tiesiai ant lygaus, stabilaus paviršiaus, kur yra pakankamai vietos aplink kroviklį. Negalima uždengti ar laikyti šalia degių medžiagų. Tai taip pat taikoma naudojant išorines baterijas.



Sprogimo pavojus sprogiuose aplinkose! Nenaudokite kroviklio vietose, kuriose yra sproginimo rizika (pvz., kalnakasybos šachtose).



Nenumeskite. Gali būti sugadinti vidiniai komponentai.



Nenaudokite, jeigu kroviklis pažeistas.



Niekada nebandykite atidaryti ar remontuoti kroviklio patys. Jei susidūrėte su gedimu, kreipkitės į savo klausos priežiūros specialistą.



Draudžiama džiiovinti kroviklį mikrobangų krosnelėje ar orkaitėje.



Naudokite WPT103 kroviklį tik su klausos aparatu, jeigu WPT103 kroviklis yra suderinamas su jūsų klausos aparatu. Nerekomenduojama naudoti WSAUD A/S kroviklio, nes jis gali sugadinti sistemą ar sukelti pavojingą situaciją.



Niekada nepalikite kroviklio tiesioginiuose saulės spinduliuose ir nepardinkite į vandenį.



Į krovimo šulinėlius niekada nedėkite kitų objektų nei jūsų klausos aparatai.



Maitinimo adapteris turi atitikti IEC 60601-1, IEC 62368-1 arba lygiavertčius saugos standartus, kurie yra priimtini jūsų regione. Visada naudokite pridėdamą USB laidą su maitinimo adapteriu su USB-A tipo lizdu.

JŪSŲ KROVIKLIS

Sveiki

Dėkojame, kad pasirinkote šį gaminį, skirtą įkrauti palaikomus klausos aparatus.

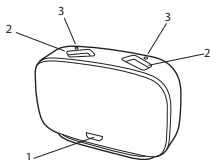
Atidžiai perskaitykite šias instrukcijas prieš pradėdami naudoti prietaisą.

PASTABA

Jūsų kroviklis gali šiek tiek skirtis nuo pavaizduoto šioje knygelėje. Pasilikame teisę atlikti reikiamus pakeitimus.

Trumpai apie kroviklį

Kroviklis turi įkrovimo šulinėlis kiekvienam klausos aparatui ir du šviesos indikatorius, kurie rodo įkrovimo klausos aparatų būseną.



1. Mikro USB prievadas
2. Įkrovimo šulinėliai
3. Šviesos indikatoriai

Eksplotacijos, sandėliavimo ir transportavimo sąlygos

Jūsų kroviklis skirtas naudoti viduje. Jis yra jautrus ekstremalioms sąlygoms, tokioms kaip aukšta temperatūra, ir jis neturėtų būti eksploatuojamas, laikoma ar transportuojamas tiesioginėje saulės šviesoje.

Kroviklį naudokite toliau nurodytomis sąlygomis:

	Min.	Maks.
Temperatūra	0 °C (32 °F)	30 °C (86 °F)
Drėgmė	10 % rH	95 % rH

Kroviklį laikykite ir transportuokite toliau nurodytomis sąlygomis:

	Min.	Maks.
Temperatūra	-20 °C (-4 °F)	50 °C (122 °F)
Drėgmė	10 % rH	95 % rH
Atmosferos slėgis	750 mbar	1060 mbar

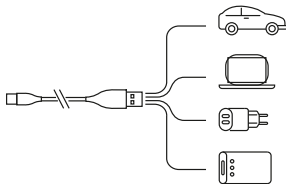
Techninius duomenų lapus ir papildomą informaciją apie savo kroviklį rasite <https://global.widex.com>.

KROVIKLIO NAUDOJIMAS

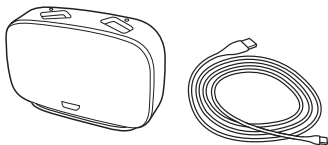
Paruošimas naudoti

Maitinimo šaltinis

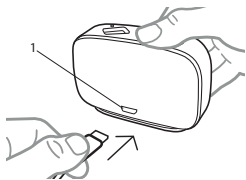
Įkroviklį galite prijungti prie skirtingų maitinimo su 5V DC, 500 mA galia.



Naudokite tik pridėdamą USB laidą.



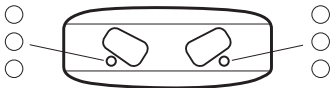
Prie kroviklio prijunkite laidą:



1. Mikro USB prievadas

Maitinimas įjungtas

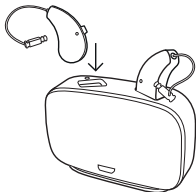
Kai kroviklis prijungtas prie maitinimo šaltinio, šviesos indikatoriai **sumirksi baltai 5 kartus** ir išjunktite:



Kroviklis dabar veikia budėjimo režimu ir yra pasiruošęs įkrauti klausos aparatą.

Klausos aparato įkrovimas

Švelniai įstatykite klausos aparatą į krovimo šulinėlį. Klausos aparatas išsijungia automatiškai.



Prie maitinimo prijungtas kroviklis gali įkrauti du klausos aparatus vienu metu, bet kiekvienas klausos aparatas gali būti kraunamas atskirai, priklausomai nuo klausos aparato būklės.

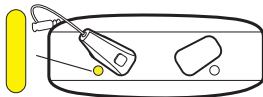
Tai reiškia, kad jei vienas klausos aparatas yra visiškai įkrautas ir įstatomas į kroviklį, jis nebus įkraunamas.

Tačiau, jei kitas klausos aparatas yra *išsikrovęs*, jis įsikraus.

Klausos aparatas visiškai įkraunamas maždaug per 4 valandas. Jei įkrausite klausos aparatą pusvalandį, jis veiks daugiau nei 4 valandas.

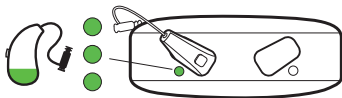
Krovimo indikatoriai

Kai kroviklis aptinka klausos aparatą, šviesos indikatorius pradeda **šviesti geltonai**:

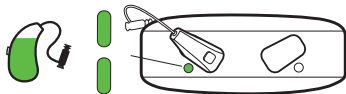


Kai kroviklis aptinka klausos aparatą, pradedamas krovimas.

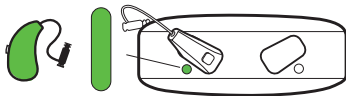
Šviesos indikatorius **mirksi žaliai** nurodydamas, kad klausos aparatas yra išsikrovęs ir įkrautas iki **40 %**:



Šviesos indikatorius pradės **pulsuoti žaliai**, nurodydamas, kad klausos aparatas įkrautas daugiau kaip **40 %**:



Šviesos indikatorius pradės **šviesti žaliai**, nurodydamas, kad klausos aparatas įkrautas **100 %**:




Po įkrovimo

Neištraukite klausos aparatų iš šulinėlio už laidelių / vamzdelio, nes taip galima pažeisti kontaktą su klausos aparatu.

Vietoj to, traukdami klausos aparatą iš kroviklio, suimkite jį pirštais.
Ištraukus klausos aparatą iš kroviklio, jis įsijungia po kelių sekundžių.
Jeigu nesiruošiate naudoti klausos aparato ir (ar) kroviklio, išjunkite juos.
Iškart po įkrovimo, klausos aparatas gali laikinai būti šiltas.
Jei jums tai nemalonu, palaukite kelias minutes, kad klausos aparatas pasiektų kambario temperatūrą prieš įstatydami klausos aparatą į ausį.

Šviesos indikatorių apžvalga

Šviesos indikatoriai	Būseną
Mirksintis baltas 	Įkroviklis prijungtas prie maitinimo
Šviečia geltonai 	Įkroviklis aptiko klausos aparatą
Mirksi žaliai 	Klausos aparatas kraunamas Maža įkrova iki 40 %
Pulsuoja žaliai 	Klausos aparatas kraunamas Įkrova didesnė kaip 40 %
Šviečia žaliai 	Klausos aparatas įkrautas Baterija įkrauta 100 %

Šviesos indikatoriai

Būsena

Vienas indikatorius mirksi raudonai



Įkrovimo metu įvyko klaida ir įkrovimas sustabdytas
Žr. Gedimų šalinimas

Abu indikatoriai mirksi raudonai



Įkrovimo metu įvyko klaida ir įkrovimas sustabdytas
Žr. Gedimų šalinimas

Mirksi geltonas



Įkrovimo metu klausos aparatas pernelyg įkaito ir įkrovimas laikinai sustabdytas
Žr. Gedimų šalinimas

VALYMAS

Kroviklio paprastai nereikia valyti. Prireikus atjunkite kroviklį nuo maitinimo šaltinio ir atsargiai nuvalykite naudodami švelnią ir sausą šluostę.

Jei kroviklio šulinėlyje pastebėjote dulkių, švelniai išpūskite. Jei to nepakanka, švelniai išvalykite kroviklį ausų krapštuku.



Norėdami pašalinti iš kroviklio ausų vašką, atsargiai nuvalykite minkštu skudurėliu su trupučiu švelnaus buitinio ploviklio.




Niekada nenaudokite aštrių / smailių daiktų krovikliui valyti.

GEDIMŲ ŠALINIMAS

Šiuose puslapiuose pateikiami patarimai, ką daryti, jei kroviklis neveikia taip, kaip numatyta.

Šviesos indikatoriai	Galima priežastis	Sprendimas
Jokiu šviesų	Kroviklis neprijungtas	Išitikinkite, kad USB laidas prijungtas prie maitinimo adapterio, o šis prijungtas prie elektros lizdo
	Klausos aparatas netinkamai įdėtas į kroviklį	Tinkamai įstatykite klausos aparatą į kroviklį
Vienas arba abu indikatoriai mirksi geltonai 	Jūsų aplinkos arba klausos aparato temperatūra viršija kritinę ribą ir įkrovimas pristabdomas	Įkrovimas bus tęsiamas, kai aplinkos arba klausos aparato temperatūra nukris. Tokių atvejų nuolatieškote vėsesnės vietos klausos aparatui įkrauti
Vienas indikatorius mirksi raudonai 	Įkroviklis negali atpažinti klausos aparato	Išimkite nesuderinamą klausos aparatą

Šviesos indikatoriai	Galima priežastis	Sprendimas
	Klausos aparate įvyko kritinė klaida	Išimkite klausos aparatą, atjunkite nuo maitinimo 10 sekundžių ir bandykite dar kartą Jei kroviklis vis tiek mirksi raudona šviesa, kreipkitės į savo klausos priežiūros specialistą
Abu indikatoriai mirksi raudonai 	Įvyko kritinė įkroviklio klaida	Išimkite klausos aparatą, atjunkite nuo maitinimo 10 sekundžių ir bandykite dar kartą Jei kroviklis vis tiek mirksi raudona šviesa, kreipkitės į savo klausos priežiūros specialistą

TEISINĖ INFORMACIJA

Paskirtis

WIDEX kroviklio WPT103 modelis naudojamas įkrauti MRR4D klausos aparatą.

ES direktyvos

Direktyva 2014/53/ES

Šiuo dokumentu WSAUD A/S patvirtina, kad prietaisas WPT103 atitinka esminius reikalavimus ir susijusias sąlygas, nurodytas Direktyvoje 2014/53/ES.

WPT103 yra radijo siųstuvas, veikiantis: 6,78 MHz dažniu, 13,4 dB μ A/m 3 m atstumu.

Vadovaujantis Direktyvos 2014/53/ES nuostatomis, atitikties deklaracija pateikiama

<https://global.widex.com/doc>



N26346

Informacija apie šalinimą

Neišmeskite klausos aparato, jo priedų ir kroviklių kartu su buitinėmis atliekomis.

Klausos aparatai, priedai ir krovikliai turi būti išmetami elektros ir elektronikos atliekų surinkimo vietose arba perduodami atliekų perdirbėjams.

Norėdami grąžinti arba siųsti prietaisus, kreipkitės į savo klausos priežiūros specialistą.

SIMBOLIAI

WSAUD A/S dažniausiai naudojami simboliai, žymimi ant medicinos prietaisų (etikečių, naudojimo instrukcijų ir t.t.)

Simbolis	Pavadinimas / aprašas
----------	-----------------------

**Gamintojas**

Produktą pagamino gamintojas, kurio pavadinimas ir adresas nurodyti prie šio simbolio. Jei reikia, gali būti nurodyta ir pagaminimo data.

**Katalogo numeris**

Produkto katalogo (prekės) numeris.

**Žr. naudojimo instrukcijas**





Naudotojo instrukcijose yra svarbios atsargumo (įspėjimų / atsargumo priemonių) informacijos, todėl jas būtina perskaityti prieš naudojant produktą.

**Įspėjimas**

Įspėjimo simboliu pažymėtą tekstą reikia perskaityti prieš naudojant produktą.

**WEEE (elektros ir elektroninės įrangos atliekų) ženklas**

Negalima išmesti su įprastinėmis atliekomis. Norint išmesti gaminį jį reikia nusiųsti į tinkamą surinkimo punktą perdirbimui ir naudingų medžiagų išėmimui siekiant apsaugoti nuo galimo gaminyje esančių kenksmingų medžiagų žalingo poveikio aplinkai ir žmonių sveikatai.

Simbolis	Pavadinimas / aprašas
	CE ženklas Produktas atitinka Europos Sąjungos CE ženklavimo direktyvoje išdėstytus reikalavimus.
	RCM žymė Produktas atitinka nustatytus elektrinio saugumo, EMC (elektromagnetinio suderinamumo) ir radijo bangų spektro reikalavimus, taikomus produktams, tiekiamiems į Australijos arba Naujosios Zelandijos rinką.
	FCC logotipas Produktas atitinka atitinkamas JAV 47 CFR taisyklės. FCC – Federalinė ryšių komisija
	Medicinos prietaisais Nuoroda, kad tai yra medicinos priemonė.

LIETOTĀJA INSTRUKCIJA

SVARĪGA INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU.....	145
JŪSU LĀDĒTĀJS.....	147
Laipni lūdzam!.....	147
Īss lādētāja apskats.....	147
Lietošanas, uzglabāšanas un transportēšanas apstākļi.....	148
LĀDĒTĀJA DARBINĀŠANA.....	149
Sagatavošanās lietošanai.....	149
Barošanas avots.....	149
Ieslēgšana.....	150
Dzirdes aparāta uzlāde.....	151
Uzlādes indikatori.....	152
Pēc uzlādes.....	153
Gaismas indikatoru pārskats.....	154
TĪRĪŠANA.....	156
PROBLĒMU NOVĒRŠANA.....	157
REGLAMENTĒJOŠĀ INFORMĀCIJA.....	159
Paredzētā lietošana.....	159
ES direktīvas.....	159
Direktīva 2014/53/ES.....	159
Informācija par likvidēšanu.....	159

SIMBOLI.....	161
---------------------	------------

SVARĪGA INFORMĀCIJA PAR DROŠĪBU

Pirms lādētāja lietošanas, lūdzu, rūpīgi izlasiet šīs lapas.



Sargājiet lādētāju un citas mazas daļas no bērniem, mājdzīvniekiem un personām ar garīgiem traucējumiem.



Nekad nepakļaujiet lādētāju temperatūrai, kas pārsniedz 50 °C (122 °F), ilgstošai saules gaismas iedarbībai, atklātai liesmai vai aizdegšanās avotiem.



Uzlādes laikā novietojiet lādētāju vertikāli uz līdzenas, stabilas virsmas, atstājot ap lādētāju pietiekami daudz brīvas vietas. Neapklājiet ierīci un nenovietojiet to uzliesmojošu vielu tuvumā. Tas attiecas arī uz lādētāja-kumulatoru lietošanu.



Sprādzienbīstamā vidē pastāv eksplozijas risks. Nelietojiet lādētāju sprādzienbīstamās vietās (piemēram, izraķeņu ieguves teritorijās).



Nenometiet zemē. Šādi var tikt sabojāti iekšējie komponenti.



Nelietojiet lādētāju, ja tas ir bojāts.



Nekādā gadījumā neatveriet un neremontējiet lādētāju. Ja konstatējat defektus, sazinieties ar savu dzirdes speciālistu.



Nekādā gadījumā nežāvējiet ierīces mikroviļņu krāsnī vai cepeškrāsnī.



Saviem dzirdes aparātiem izmantojiet tikai WPT103 lādētāju, ja tas ir saderīgs ar jūsu dzirdes aparātiem. Lietojot lādētāju, kuru nav ieteicis uzņēmums WSAUD A/S, iespējami sistēmas bojājumi vai bīstamas situācijas.



Nekādā gadījumā neatstājiet lādētāju tiešā saules gaismā un nemērciet to ūdenī.



Nekādā gadījumā neievietojiet uzlādes atverēs priekšmetus, kas nav jūsu dzirdes aparāti.



Strāvas adapterim jāatbilst standartam IEC 60601-1, IEC 62368-1 vai līdzvērtīgiem drošības standartiem, kas ir pieņemami jūsu reģionā. Vienmēr izmantojiet komplektācijā iekļauto USB kabeli ar strāvas adapteri, kam ir USB-A tipa ligzda.

JŪSU LĀDĒTĀJS

Laipni lūdzam!

Paldies, ka izvēlējāties šo produktu, kas paredzēts atbalstīto dzirdes aparātu uzlādešanai.

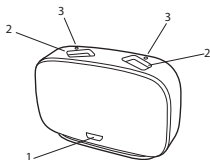
Pirms ierīces izmantošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju.

PIEZĪME

Iespējams, ka lādētājs neizskatās tieši tāds, kā parādīts šajā brošūrā. Mēs paturam tiesības veikt jebkāda veida izmaiņas, kuras uzskatām par nepieciešamām.

Īss lādētāja apskats

Lādētājam ir katram dzirdes aparātam paredzēta uzlādes atvere, kā arī divi gaismas indikatori, kas parāda dzirdes aparātu uzlādes statusu.



1. Mikro USB pieslēgvietā
2. Uzlādes atveres
3. Gaismas indikatori

Lietošanas, uzglabāšanas un transportēšanas apstākļi

Lādētājs ir paredzēts lietošanai iekštelpās. Tas ir jutīgs pret ekstremāliem apstākļiem, piemēram, augstu temperatūru, un to nedrīkst lietot, uzglabāt vai transportēt tiešos saules staros.

Lietojiet lādētāju atbilstoši tālāk minētajiem apstākļiem.

	Minimālā vērtība	Maksimālā vērtība
Temperatūra	0 °C (32 °F)	30 °C (86 °F)
Mitruma līmenis	10% rH	95% rH

Uzglabājiet un transportējiet lādētāju atbilstoši tālāk minētajiem apstākļiem.

	Minimālā vērtība	Maksimālā vērtība
Temperatūra	-20 °C (-4 °F)	50 °C (122 °F)
Mitruma līmenis	10% rH	95% rH
Atmosfēras spiediens	750 mbar	1060 mbar

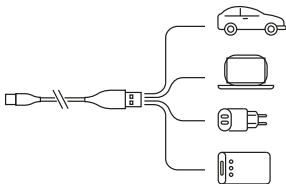
Savu dzirdes aparātu tehnisko datu lapas un papildinformāciju par lādētāju varat atrast šeit: <https://global.widex.com>.

LĀDĒTĀJA DARBINĀŠANA

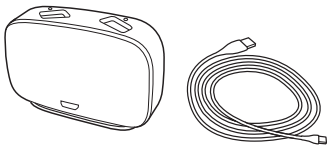
Sagatavošanās lietošanai

Barošanas avots

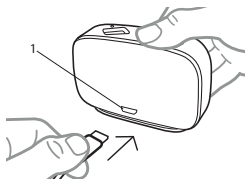
Varat pievienot lādētāju dažādiem barošanas avotiem ar 5 V līdzstrāvasun 500 mA izvadi.



Izmantojiet tikai komplektācijā iekļauto USB kabeli.



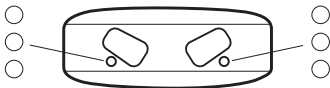
Pievienojiet USB kabeli lādētājam:



1. Mikro USB pieslēgvietā

ieslēgšana

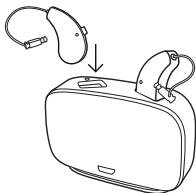
Kad lādētājs ir pievienots barošanas avotam, gaismas indikatori **5 reizes nomirgo baltā krāsā** un izslēdzas.



Lādētājs darbojas gaidīšanas režīmā un ir gatavs uzlādēt dzirdes aparātu.

Dzirdes aparāta uzlāde

Saudzīgi ievietojiet dzirdes aparātu uzlādes atverē. Dzirdes aparāts automātiski izslēdzas.



Ja ir izveidots savienojums ar strāvas padevi, lādētājs var vienlaicīgi uzlādēt divus dzirdes aparātus, tomēr katru dzirdes aparātu atkarībā no tā stāvokļa var uzlādēt arī atsevišķi.

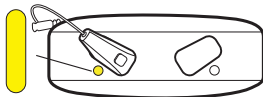
Tas nozīmē, ka gadījumā, ja viens dzirdes aparāts ir pilnībā uzlādēts un ievietots lādētājā, tas netiks uzlādēts.

Toties, ja otrs dzirdes aparāts *nav* uzlādēts, tas tiks uzlādēts.

Dzirdes aparāta pilnīgai uzlādēšanai nepieciešamas apmēram 4 stundas. Uzlādējot dzirdes aparātu pusstundu, varēsīt to lietot apmēram 4 stundas.

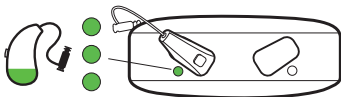
Uzlādes indikatori

Kamēr lādētājs konstatē dzirdes aparāta klātbūtni, gaismas indikators nepārtraukti **deg dzeltenā krāsā**:

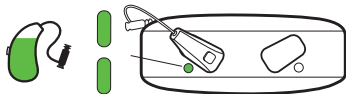


Kad lādētājs ir konstatējis dzirdes aparātu, tiek sākota uzlāde.

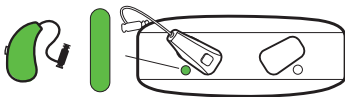
Gaismas indikators **nomirgo zaļā krāsā**, norādot, ka dzirdes aparātam ir zems uzlādes līmenis, kas **nepārsniedz 40%**:



Gaismas indikators **spīd zaļā krāsā**, norādot, ka dzirdes aparāta uzlādes līmenis **pārsniedz 40%**:



Gaismas indikators **nepārtraukti deg zaļā krāsā**, norādot, ka dzirdes aparāta uzlādes līmenis ir **100%**:



Pēc uzlādes

Neizņemiet dzirdes aparātus no uzlādes atverēm, velkot aiz auss vada, jo tādējādi var sabojāt dzirdes aparāta savienojumu.

Satveriet dzirdes aparātu pirkstos un izņemiet no lādētāja.





Dzirdes aparāts ieslēgsies dažas sekundes pēc tam, kad izņemsit to no lādētāja.





Ja dzirdes aparātu un/vai lādētāju negrasāties uzreiz lietot, izslēdziet tos.

Tūlīt pēc uzlādes dzirdes aparāts var īslaicīgi būt sakarsis.

Ja tas jums sagādā neērtības, pagaidiet dažas minūtes, līdz dzirdes aparāts sasniedz istabas temperatūru, un tikai pēc tam sāciet to lietot.

Gaismas indikatoru pārskats

Gaismas indikatori	Statuss
Mirgo baltā krāsā 	Lādētājs ir pievienots barošanas avotam
Nepārtraukti deg dzeltenā krāsā 	Lādētājs cenšas konstatēt dzirdes aparātu
Mirgo zaļā krāsā 	Notiek dzirdes aparāta uzlāde Zems akumulatora uzlādes līmenis, mazāks par 40%
Spīd zaļā krāsā 	Notiek dzirdes aparāta uzlāde Akumulatora uzlādes līmenis pārsniedz 40%

Gaismas indikatori	Statuss
Nepārtraukti deg zaļā krāsā 	Dzirdes aparāts ir pilnīgi uzlādēts Akumulatora uzlādes līmenis ir 100%
Viens indikators mirgo sarkanā krāsā 	Uzlādes laikā radās kļūda, un uzlāde ir apturēta Skatiet sadaļu Problēmu novēršana
Abi indikatori mirgo sarkanā krāsā 	Uzlādes laikā radās kļūda, un uzlāde ir apturēta Skatiet sadaļu Problēmu novēršana
Mirgo dzeltenā krāsā 	Dzirdes aparātu temperatūra uzlādes laikā ir kļuvusi pārāk augsta, un uzlāde ir apturēta Skatiet sadaļu Problēmu novēršana

TĪRĪŠANA

Parasti lādētājam nav nepieciešama tīrīšana. Vajadzības gadījumā lādētāju atvienojiet no barošanas avota un uzmanīgi noslaukiet ar mīkstu, sausu drānu.

Ja uzlādes atverē pamanāt putekļus, saudzīgi nopūtiet tos. Ja ar to nepietiek, saudzīgi notīriet uzlādes atveri ar vates kociņu.



Lai noņemtu auru sēru no lādētāji, uzmanīgi noslaukiet to ar sausu drānu, izmantojot nelielu daudzumu saudzīga sadzīves tīrīšanas līdzekļa.




Nekad neizmantojiet lādētāja tīrīšanai asus/izvirzītus objektus.

PROBLĒMU NOVĒRŠANA

Šajās lapās ir informācija par rīcību, ja lādētājs nedarbojas, kā paredzēts.

Gaismas indikatori	Iespējamais iemesls	Risinājums
Nedeg gaisma	Lādētājs nav pievienots	Pārlicinieties, vai USB kabelis ir pievienots strāvas adapterim un pēc tam pievienots sienas kontaktligzdai
	Dzirdes aparāts nav pareizi ievietots lādētājā	Ievietojiet dzirdes aparātu lādētājā pareizi
Viens vai abi indikatori mirgo dzeltenā krāsā 	Jūsu apkārtnes vai dzirdes aparāta temperatūra pārsniedz kritisko robežu, un uzlāde ir pārtraukta	Uzlāde turpināsies, kad jūsu apkārtnes vai dzirdes aparāta temperatūra samazināsies. Ja tā notiek nepārtraukti,, sameklējiet dzirdes aparāta uzlādēšanai vēsāku vietu
Viens indikators mirgo sarkanā krāsā 	Lādētājs nevar atpazīt dzirdes aparātu	Noņemiet nesaderīgo dzirdes aparātu

Gaismas indikatori	Iespējamais iemesls	Risinājums
	Dzirdes aparātam ir kritiska kļūda	Noņemiet dzirdes aparātu, atvienojiet to no strāvas uz 10 sekundēm un pēc tam mēģiniet vēlreiz. Ja lādētāja indikators joprojām mirgo sarkanā krāsā, sazinieties ar savu dzirdes speciālistu
Abi indikatori mirgo sarkanā krāsā 	Lādētājam ir kritiska kļūda	Noņemiet dzirdes aparātu, atvienojiet to no strāvas uz 10 sekundēm un pēc tam mēģiniet vēlreiz. Ja lādētāja indikators joprojām mirgo sarkanā krāsā, sazinieties ar savu dzirdes speciālistu

REGLAMENTĒJOŠĀ INFORMĀCIJA

Paredzētā lietošana

WIDEX lādētāja WPT103 modeli izmanto, lai uzlādētu MRR4D dzirdes aparātu.

ES direktīvas

Direktīva 2014/53/ES

WSAUD A/S ar šo apliecina, ka WPT103 modelis atbilst Direktīvas 2014/53/ES pamatprasībām un citiem atbilstošiem noteikumiem. WPT103 modelim ir radiatoraidītājs, kas darbojas 6,78 MHz frekvencē ar 13,4 dB μ A/m 3 metru rādiusā.

Atbilstības deklarācijas kopiju saskaņā ar Direktīvu 2014/53/ES var iegūt vietnē

<https://global.widex.com/doc>



N26346

Informācija par likvidēšanu

Neizmetiet dzirdes aparātus, dzirdes aparātu piederumus un lādētājus sadzīves atkritumos.

Dzirdes aparāti, dzirdes aparātu piederumi un lādētāji ir jālikvidē elektriskām un elektroniskām iekārtām paredzētajās vietās vai jānodod dzirdes speciālistam drošai likvidācijai.

Lai atdotu vai nosūtītu ierīces, sazinieties ar dzirdes aprūpes speciālistu.

SIMBOLI

Simboli, ko WSAUD A/S parasti izmanto medicīnisko ierīču marķēšanai (marķējums, lietošanas instrukcijas u.c. dokumenti)

Simbols

Nosaukums/apraksts



Ražotājs

Produkta ražotājs ir uzņēmums, kura nosaukums un adrese ir norādīta blakus simbolam. Ja vajadzīgs, ir norādīts arī ražošanas datums.



Kataloga numurs

Produkta kataloga (preces) numurs.



Skatīt lietošanas instrukcijas

Lietošanas instrukcijā ir svarīga informācija par piesardzību (brīdinājumi/piesardzības pasākumi), un tā ir jāizlasa pirms produkta lietošanas.



Brīdinājums

Teksts, kas apzīmēts ar brīdinājuma simbolu, ir jāizlasa pirms produkta lietošanas.



EEIA marķējums

“Nav paredzēts likvidēt kā sadzīves atkritumus” Kad produkts ir jālikvidē, tas jānogādā īpaši paredzētā savākšanas punktā otrreizējai pārstrādei un atjaunošanai, lai novērstu risku, kas saistīts ar bīstamo vielu kaitējumu apkārtējai videi un cilvēku veselībai.



CE marķējums

Produkts atbilst Eiropas CE marķējuma direktīvu prasībām.

Simbols**Nosaukums/apraksts**

**RCM markējums**

Produkts atbilst elektriskās drošības, elektromagnētiskās saderības un radio spektra normatīvajām prasībām attiecībā uz produktiem, kas tiek piegādāti Austrālijas vai Jaunzēlandes tirgum.

**FCC logotips**

Produkts atbilst attiecīgajiem ASV 47 CFR noteikumiem.
FCCO— Federal Communications Commission Statement

**Medicīniskā ierīce**

Norāde, ka ierīce ir medicīniskā ierīce.

BRUKSANVISNING

VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON.....	165
LADEREN.....	167
Velkommen.....	167
En oversikt over laderen.....	167
Drifts-, oppbevarings- og transportbetingelser.....	168
BRUKE LADEREN.....	169
Gjøre klar til bruk.....	169
Strømforsyning.....	169
Slå på.....	170
Lade høreapparatet.....	171
Ladeindikatorer.....	171
Etter lading.....	173
Oversikt over lysindikatorer.....	174
RENGJØRING.....	176
FEILSØKING.....	177
INFORMASJON OM LOVER OG FORSKRIFTER.....	179
Tiltent bruk.....	179
EU-direktiver.....	179
Direktiv 2014/53/EU.....	179
Informasjon om kassering.....	179

SYMBOLER.....181

VIKTIG SIKKERHETSINFORMASJON

Les disse sidene nøye før du begynner å bruke laderen.



Laderen og andre små deler skal oppbevares utilgjengelig for barn, kjæledyr og psykisk utviklingshemmede.



Utsett aldri laderen for temperaturer over 50 °C (122 °F), for langvarig sollys, åpen flamme eller antennelseskilder.



Plasser laderen i stående stilling på en flat, stabil overflate ved lading og med tilstrekkelig plass rundt laderen. Laderen skal ikke dekkes til eller plasseres i nærheten av brennbare stoffer. Dette gjelder også når du bruker en strømbank.



Eksplisjonsfare i eksplosive miljøer! Ikke bruk laderen i områder med fare for eksplosjon (f.eks. gruveområder).



Ikke mist i gulvet. Interne komponenter kan bli ødelagt.



Ikke bruk laderen hvis den er ødelagt



Prøv aldri å åpne eller reparere laderen selv. Ta kontakt med hørselsspesialisten hvis du opplever feil.



Ikke tørk enhetene i mikrobølgeovn eller stekeovn.



Bruk kun en WPT103-lader med høreapparatene hvis WPT103-laderen er kompatibel med høreapparatene dine. Hvis du bruker en lader som ikke er anbefalt av WSAUD A/S, kan det skade systemet eller føre til farlige situasjoner.



La aldri laderen ligge i direkte sollys, og ikke senk den i vann.



Sett aldri inn andre gjenstander enn høreapparatene i ladesporene.



Strømadapteren må være i samsvar med IEC 60601-1, IEC 62368-1 eller tilsvarende sikkerhetsstandarder som er akseptable i din region. Bruk alltid den medfølgende USB-kabelen med en strømadapter med en kontakt av USB-A-typen.

LADEREN

Velkommen

Takk for at du valgte dette produktet, som er beregnet på å lade kompatible høreapparater.

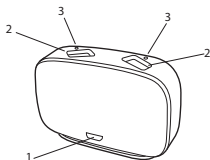
Les disse instruksjonene nøye før enheten tas i bruk.

MERK

Det kan hende at laderen ikke ser nøyaktig ut som den som er illustrert i dette heftet. Vi forbeholder oss også retten til å gjøre eventuelle endringer vi anser som nødvendige.

En oversikt over laderen

Laderen har et ladespor for hvert høreapparat og to lysindikatorer som viser ladestatusen til høreapparatene.



1. Mikro-USB-port
2. Ladespor
3. Lysindikatorer

Drifts-, oppbevarings- og transportbetingelser

Laderen er beregnet for innendørs bruk. Det er følsomt for ekstreme forhold som høye temperaturer, og det skal ikke betjenes, oppbevares eller transporteres i direkte sollys.

Bruk laderen under følgende forhold:

	Minimum	Maksimum
Temperatur	0 °C (32 °F)	30 °C (86 °F)
Fuktighet	10 % rH	95 % rH

Oppbevar og transporter laderen under følgende forhold:

	Minimum	Maksimum
Temperatur	-20 °C (-4 °F)	50 °C (122 °F)
Fuktighet	10 % rH	95 % rH
Atmosfærisk trykk	750 mbar	1060 mbar

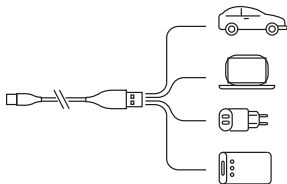
Du finner tekniske datablad og ytterligere informasjon om laderen på <https://global.widex.com>.

BRUKE LADEREN

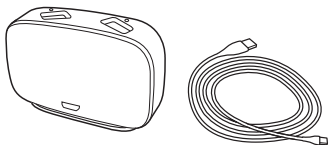
Gjøre klar til bruk

Strømforsyning

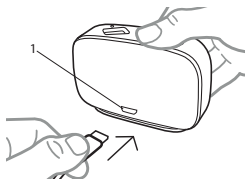
Du kan koble laderen til forskjellige strømforsyninger med 5 V likestrøm, 500 mA-utgang:



Bruk bare den medfølgende USB-kabelen.



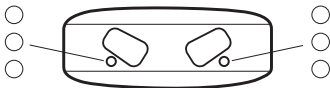
Koble kabelen til laderen.



1. Mikro-USB-port

Slå på

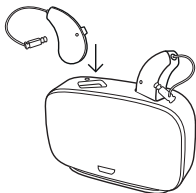
Når laderen er koblet til strømforsyningen, vil lysindikatorene **blinke hvitt 5 ganger** og deretter slås av:



Laderen er nå i standby-modus og klar til å lade høreapparatet.

Lade høreapparatet

Plasser høreapparatet forsiktig i ladesporet. Høreapparatet slår seg av automatisk.



Når laderen er koblet til strøm, kan den lade to høreapparater samtidig. Hvert høreapparat kan imidlertid lades individuelt, avhengig av tilstanden til høreapparatet.

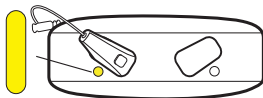
Dette betyr at hvis et høreapparat er fulladet og plasseres i laderen, vil det ikke lades.

Hvis det andre høreapparatet *ikke* er ladet, vil det bli ladet.

Det tar ca. 4 timer å lade høreapparatet helt. Hvis du lader høreapparatet i en halvtime, vil du ha strøm til ca. 4 timers bruk.

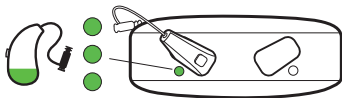
Ladeindikatorer

Mens laderen registrerer høreapparatet, lyser lysindikatoren **fast gult**:

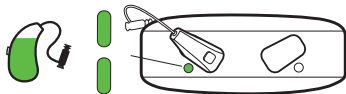


Når laderen har registrert høreapparatet, vil ladingen begynne.

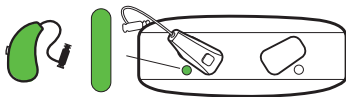
Lysindikatoren vil **blinke grønt** for å indikere at høreapparatet har lite batteri og er mindre enn **40 % ladet**:



Lysindikatoren vil **lyse grønt** for å indikere at høreapparatet er mer enn **40 % ladet:**



Lysindikatoren vil **lyse fast grønt** for å indikere at høreapparatet er **100 % ladet:**



Etter lading

Unngå å ta høreapparatene ut av ladesporene ved å dra i ledningen/slangen, da dette kan skade forbindelsen til høreapparatet.

Legg heller fingrene rundt høreapparatet når du tar det ut av laderen.





Når du tar høreapparatet ut av laderen, slås høreapparatet på etter noen sekunder.

Husk å slå av høreapparatet og/eller laderen hvis du ikke skal bruke disse med en gang.

Umiddelbart etter lading kan høreapparatet midlertidig være varmt å ta på.

Hvis du ikke er komfortabel med dette, venter du i noen minutter til høreapparatet når romtemperatur, før du tar det på.

Oversikt over lysindikatorer

Lysindikatorer	Status
Blinker hvitt 	Laderen er koblet til strøm
Kontinuerlig gult 	Laderen registrerer høreapparatet
Blinkende grønt 	Høreapparatet lades Lavt batteri, under 40 %
Lyser grønt 	Høreapparatet lades Batteri mer enn 40 %

Lysindikatorer

Status

Kontinuerlig grønt



Høreapparatet er fulladet
Batteri 100 % ladet

Én indikator blinker rødt



Det oppstod en feil under ladingen,
og ladingen har stoppet
Se Feilsøking

Begge indikatorene blinker rødt



Det oppstod en feil under ladingen,
og ladingen har stoppet
Se Feilsøking

Blinker gult



Temperaturen på høreapparatet er
blitt for høy under lading, og ladingen
er stanset midlertidig
Se Feilsøking

RENGJØRING

Laderen krever vanligvis ikke rengjøring. Koble ved behov laderen fra strømforsyningen og tørk av laderen med en myk, tørr klut

Hvis det er støv i ladesporet, må du forsiktig blåse det rent. Hvis dette ikke er nok, rengjør du ladesporet forsiktig med en bomullsdott.



Hvis du må fjerne ørevoks fra laderen, tørker du forsiktig av med en myk klut med litt mildt husholdningsvaskemiddel.




Bruk aldri skarpe/spisse gjenstander til å rengjøre laderen.

FEILSØKING

Disse sidene inneholder råd om hva du skal gjøre hvis laderen ikke fungerer som forventet.

Lysindikatorer	Mulig årsak	Løsning
Ingen lys	Laderen er ikke tilkoblet	Kontroller at USB-kabelen er koblet til en strømadapter og koblet til en stikkontakt
	Høreapparatet er ikke satt riktig i laderen	Sett høreapparatet riktig i laderen
En av eller begge lampene blinker gult 	Temperaturen på omgivelsene eller høreapparatet overskrider en kritisk grense, og ladingen er stanset midlertidig	Ladingen vil fortsette når temperaturen i omgivelsene eller høreapparatet er lavere. Hvis dette skjer flere ganger, bør du finne et kjøligere sted for å lade høreapparatet ditt
Én indikator blinker rødt 	Laderen kan ikke gjenkjenne høreapparatet	Ta ut det inkompatible høreapparatet

Lysindikatorer	Mulig årsak	Løsning
	Høreapparatet har en kritisk feil	Ta ut høreapparatet, koble fra strømmen i 10 sekunder og prøv på nytt Hvis laderen fremdeles blinker rødt, kontakter du hørselsspesialisten
Begge indikatorene blinker rødt 	Laderen har en kritisk feil	Ta ut høreapparatet, koble fra strømmen i 10 sekunder og prøv på nytt Hvis laderen fremdeles blinker rødt, kontakter du hørsels- spesialisten

INFORMASJON OM LOVER OG FORSKRIFTER

Tiltenkt bruk

WIDEX-laderen, modell WPT103, brukes til å lade MRR4D- høreapparatet.

EU-direktiver

Direktiv 2014/53/EU

WSAUD A/S erklærer herved at WPT103 er i overensstemmelse med de vesentlige kravene og andre relevante bestemmelser i direktivet 2014/53/EU.

WPT103 inneholder en radiosender som opererer på: 6,78 MHz, 13,4 dB μ A/m ved 3 m.

En kopi av samsvarserklæringen iht. 2014/53/EU finnes på:

<https://global.widex.com/doc>



N26346

Informasjon om kassering






Ikke kast høreapparater, høreapparattilbehør og ladere sammen med vanlig husholdningsavfall.


Høreapparater, høreapparattilbehør og ladere skal leveres på avfallsstasjoner som er beregnet for elektrisk og elektronisk avfall, eller returneres til hørselsspesialisten.

For retur eller forsendelse av enhetene kan du ta kontakt med hørselsspecialisten.

SYMBOLER

Symboler som vanligvis brukes av WSAUD A/S ved merking av medisinsk utstyr (etiketter, bruksanvisninger osv.)

Symbol	Tittel/Beskrivelse
	Produsent Produktet er fremstilt av produsenten som er nevnt med navn og adresse ved siden av symbolet. Dersom det er hensiktsmessig, er også fremstillingsdatoen oppgitt.
	Katalognummer Produktets katalognummer (enhetsnummer).
	Se bruksanvisningen Bruksanvisningen inneholder viktig forsiktighetsinformasjon (advarsler/forholdsregler) og må leses før produktet tas i bruk.
	Advarsel Tekst merket med et advarsel-symbol skal leses før produktet tas i bruk.
	WEEE-symbol "Skal ikke kastes med vanlig avfall." Når et produkt skal kastes, må det leveres inn på en avfallstasjon til resirkulering og gjenvinning for å forhindre risiko for skade på miljøet eller menneskers helse som følge av eventuelle farlige stoffer.

Symbol	Tittel/Beskrivelse
	CE-merke Produktet er i samsvar med kravene i EU-direktivene om CE-merking.
	RCM-merke Produktet er i samsvar med EMC-direktivet og relevante forskrifter for radiospektrum for produkter levert til det australske eller newzealandske markedet.
	FCC-logo Produktet er i overensstemmelse med relevante USA 47 CFR-regler. FCC – Federal Communications Commission.
	Medisinsk utstyr Angir at enheten er medisinsk utstyr.

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

.....	185
ВАШЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО.....	187
Добро пожаловать.....	187
Краткий обзор зарядного устройства.....	187
Условия эксплуатации, хранения и транспортировки	188
ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА.....	189
Подготовка к использованию.....	189
Питание.....	189
Включите питание.....	190
Зарядка слухового аппарата.....	191
Индикаторы зарядки.....	192
После зарядки.....	193
Обзор световых индикаторов.....	194
ОЧИСТКА.....	196
ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ.....	197
НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ.....	199
Назначение.....	199
Директивы ЕС.....	199

Директива 2014/53/ЕС.....	199
Информация по утилизации.....	199
ОБОЗНАЧЕНИЯ.....	201

ВАЖНЫЕ СВЕДЕНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Прежде чем приступить к использованию вашего зарядного устройства, внимательно прочтите эту инструкцию.



Храните зарядное устройство в местах, недоступных для детей, домашних животных и лиц с ограниченными умственными способностями.



Никогда не подвергайте зарядное устройство воздействию температуры выше 50 °C (122 °F), длительного солнечного света, открытого пламени или источников возгорания.



Во время зарядки поместите зарядное устройство вертикально на плоскую устойчивую поверхность с достаточным пространством вокруг зарядного устройства. Не накрывайте и не размещайте вблизи легковоспламеняющихся веществ. Это правило также применимо при использовании внешнего аккумулятора.



Опасность взрыва во взрывоопасных средах! Не используйте зарядное устройство в условиях, где присутствует опасность взрыва (например, в шахтах).



Не ронять. Возможно повреждение внутренних деталей.



Не используйте поврежденное зарядное устройство



Ни в коем случае не пытайтесь самостоятельно открыть или отремонтировать зарядное устройство. При обнаружении дефектов обратитесь к своему аудиологу.



Никогда не пытайтесь сушить устройства в микроволновой печи или духовке.



Для слуховых аппаратов, совместимых с зарядным устройством WPT103, используйте исключительно его. Использование зарядного устройства, не рекомендованного WSAUD A/S, может ухудшить работу системы или привести к возникновению опасных ситуаций.



Никогда не оставляйте зарядное устройство под воздействием прямого солнечного света и не погружайте его в воду.



Никогда не вставляйте другие объекты, кроме слуховых аппаратов, в зарядные гнезда.



Адаптер питания должен соответствовать стандартам IEC 60601-1, IEC 62368-1 или эквивалентным стандартам безопасности, применимым в вашем регионе. Всегда используйте входящий в комплект USB-кабель с адаптером питания с разъемом типа USB-A.

ВАШЕ ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО

Добро пожаловать

Благодарим вас за выбор этого устройства, которое предназначено для зарядки поддерживаемых слуховых аппаратов.

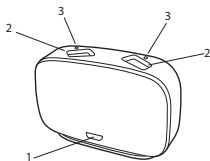
Прежде чем приступить к использованию устройства, внимательно прочтите эту инструкцию.

ПРИМЕЧАНИЕ

Ваше зарядное устройство может отличаться от показанного в данной брошюре. Мы оставляем за собой право вносить любые изменения, если сочтем их необходимыми.

Краткий обзор зарядного устройства

Зарядное устройство имеет зарядное гнездо для каждого слухового аппарата и два световых индикатора, которые показывают состояние зарядки слуховых аппаратов.



1. Разъем micro USB
2. Зарядные гнезда
3. Световые индикаторы

Условия эксплуатации, хранения и транспортировки

Ваше зарядное устройство предназначено для использования в помещении. Оно чувствительно к экстремальным условиям, таким как высокие температуры, и не должно эксплуатироваться, храниться или транспортироваться под прямыми солнечными лучами.

Рабочие условия для зарядного устройства:

	Мин.	Макс.
Температура	0 °C (32 °F)	30 °C (86 °F)
Влажность	10 % отн. влажности	95 % отн. влажности

Хранение и транспортировка зарядного устройства должны выполняться при следующих условиях:

	Мин.	Макс.
Температура	-20 °C (-4 °F)	50 °C (122 °F)
Влажность	10 % отн. влажности	95 % отн. влажности
Атмосферное давление	750 мбар	1060 мбар

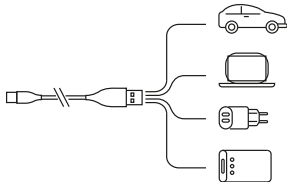
Технические паспорта и дополнительная информация о вашем зарядном устройстве доступны на сайте <https://global.widex.com>.

ЭКСПЛУАТАЦИЯ ЗАРЯДНОГО УСТРОЙСТВА

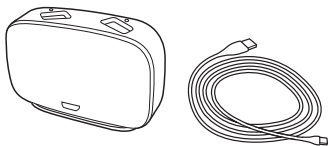
Подготовка к использованию

Питание

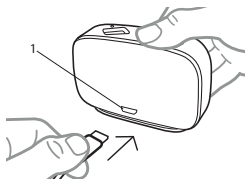
Вы можете подключить зарядное устройство к различным источникам питания с 5 В пост. тока, мощностью 500 мА:



Используйте только USB-кабель, входящий в комплект устройства.



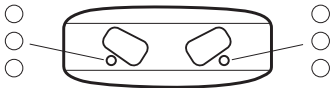
Подключите кабель к зарядному устройству:



1. Порт микро-USB

Включите питание

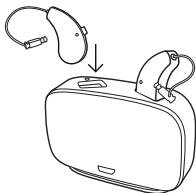
При подключении зарядного устройства к блоку питания световые индикаторы **промигают белым 5 раз** и затем выключатся:



Зарядное устройство теперь находится в режиме ожидания и готово к зарядке слухового аппарата.

Зарядка слухового аппарата

Аккуратно поместите слуховой аппарат в зарядное гнездо. Слуховой аппарат выключится автоматически.



При подключении к электропитанию зарядное устройство может заряжать два слуховых аппарата одновременно; однако каждый слуховой аппарат может заряжаться индивидуально в зависимости от состояния слухового аппарата.

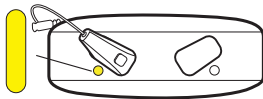
Это означает, что, если один слуховой аппарат полностью заряжен и помещен в зарядное устройство, он не будет заряжаться.

Однако если другой слуховой аппарат *не* заряжен, он будет заряжаться.

Полная зарядка слухового аппарата занимает около 4 часов. Зарядка в течение полчаса эквивалентна примерно 4 часам использования.

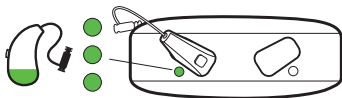
Индикаторы зарядки

Когда зарядное устройство находится в режиме обнаружения слухового аппарата, световой индикатор становится **однотонно-желтым**:

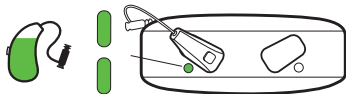


Как только зарядное устройство обнаружит слуховой аппарат, начинается зарядка.

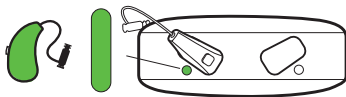
Световой индикатор будет **мигать зеленым**, указывая на то, что слуховой аппарат разряжен и заряд батареи составляет **менее 40 %**:



Световой индикатор будет **гореть зеленым**, если слуховой аппарат заряжен более чем на **40 %**:



Когда слуховой аппарат будет **заряжен на 100 %**, световой индикатор станет **однотонно-зеленым**:



После зарядки

При извлечении слуховых аппаратов из зарядных гнезд не тяните их за звуковод/трубки, так как это может повредить соединение со слуховым аппаратом.

Вместо этого извлекайте слуховой аппарат из гнезда за корпус.






После извлечения слухового аппарата из зарядного устройства он включится через несколько секунд.

Не забудьте выключить слуховой аппарат и/или зарядное устройство, если в настоящий момент вы не собираетесь их использовать.

Сразу после зарядки слуховой аппарат может какое-то время быть теплым.

Если для вас это некомфортно, подождите несколько минут, чтобы слуховой аппарат достиг комнатной температуры, прежде чем его надеть.

Обзор световых индикаторов

Световые индикаторы	Статус
Мигает белым 	Зарядное устройство подключено к источнику питания
Однотонный желтый 	Зарядное устройство обнаруживает слуховой аппарат
Мигает зеленым 	Слуховой аппарат заряжается Низкий заряд батареи, менее 40 %
Светится зеленым 	Слуховой аппарат заряжается Заряд аккумулятора более 40 %
Однотонный зеленый 	Слуховой аппарат полностью заряжен Аккумулятор заряжен на 100 %

Световые индикаторы

Статус

Один индикатор мигает красным



Во время зарядки произошла ошибка, зарядка остановлена
См. раздел «Поиск и устранение неисправностей»

Оба индикатора мигают красным



Во время зарядки произошла ошибка, зарядка остановлена
См. раздел «Поиск и устранение неисправностей»

Мигает желтым



Во время зарядки температура слухового аппарата стала слишком высокой, зарядка приостановлена
См. раздел «Поиск и устранение неисправностей»

ОЧИСТКА

Зарядное устройство обычно не требует очистки. При необходимости отключите зарядное устройство от источника питания и осторожно протрите его мягкой сухой тканью.

Если вы заметили пыль в зарядном гнезде, осторожно продуйте его. Если этого недостаточно, аккуратно очистите зарядное гнездо ватной палочкой.

Чтобы удалить ушную серу из зарядного устройства, тщательно протрите мягкой тканью с небольшим количеством мягкого бытового моющего средства.




Никогда не используйте острые/заостренные предметы для очистки зарядного устройства.

ПОИСК И УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Здесь вы найдете рекомендации для тех случаев, когда ваше зарядное устройство работает ненадлежащим образом.

Световые индикаторы	Возможная причина	Решение
Световые индикаторы не подсвечиваются	Зарядное устройство не подключено	Убедитесь, что USB-кабель подключен к адаптеру питания и включен розетку
	Слуховой аппарат неправильно установлен в зарядном устройстве	Установите слуховой аппарат правильно в зарядном устройстве
Один светодиодный аппарат или оба мигают желтым 	Температура окружающей среды или слухового аппарата превышает критический предел, зарядка приостановлена	Зарядка продолжится, когда температура окружающей среды или слухового аппарата снизится. Если это происходит постоянно, найдите более прохладное место для зарядки слухового аппарата
Один индикатор мигает красным 	Зарядное устройство не может распознать слуховой аппарат	Извлеките несовместимый слуховой аппарат

Световые индикаторы	Возможная причина	Решение
	Слуховой аппарат выдает критическую ошибку	Извлеките слуховой аппарат, отключите от источника питания на 10 секунд, а затем попробуйте еще раз Если зарядное устройство по-прежнему мигает красным, обратитесь к своему аудиологу
Оба индикатора мигают красным 	Зарядное устройство выдает критическую ошибку	Извлеките слуховой аппарат, отключите от источника питания на 10 секунд, а затем попробуйте еще раз Если зарядное устройство по-прежнему мигает красным, обратитесь к своему аудиологу

НОРМАТИВНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Назначение

Зарядное устройство WIDEX модели WPT103 используется для зарядки слухового аппарата MRR4D.

Директивы ЕС

Директива 2014/53/ЕС

Настоящим WSAUD A/S заявляет, что упомянутое изделие WPT103 отвечает основным требованиям и прочим соответствующим положениям директивы 2014/53/ЕС.

Устройство WPT103 оснащено радиопередатчиком, работающим на следующих частотах: 6,78 МГц; 13,4 дБмкА/м в диапазоне 3 м.

Копию декларации соответствия требованиям 2014/53/ЕС можно найти на сайте

<https://global.widex.com/doc>.



N26346

Информация по утилизации






Не выбрасывайте слуховые аппараты, их принадлежности и зарядные устройства вместе с бытовыми отходами.





Слуховые аппараты, их принадлежности и зарядные устройства необходимо сдавать для утилизации в специализированные организации, занимающиеся переработкой отходов электронного оборудования. Если такой возможности нет, отдайте их своему специалисту по слуховым аппаратам для утилизации в надлежащем порядке.

Для возврата или отправки устройств, пожалуйста, обратитесь к своему аудиологу.

ОБОЗНАЧЕНИЯ

Обозначения, используемые компанией WSAUD A/S для маркировки медицинских приборов (в этикетках, руководствах по эксплуатации и т. п.).

Символ	Название/описание
	Изготовитель Изделие произведено изготовителем, чье наименование и адрес указаны рядом с символом. Если уместно, может также быть указана дата изготовления.
	Номер по каталогу Номер изделия по каталогу (артикул).
	Ознакомьтесь с инструкцией по эксплуатации Инструкция по эксплуатации содержит важную информацию по технике безопасности (предупреждения/меры предосторожности), и перед использованием изделия необходимо ознакомиться с ней.
	Предупреждение Текст, помеченный символом предупреждения, необходимо прочесть до начала эксплуатации изделия.
	Маркировка WEEE «Не утилизировать с бытовыми отходами». По окончании использования изделия его необходимо передать в специализированный пункт сбора для утилизации и переработки во избежание риска причинения вреда окружающей среде или здоровью людей из-за содержания в нем вредных веществ.

Символ	Название/описание
	<p>Маркировка CE</p> <p>Изделие отвечает требованиям, изложенным в директивах Европейского союза по маркировке CE.</p>
	<p>Маркировка RCM</p> <p>Устройство отвечает требованиям по электрической безопасности, нормативным требованиям по ЭМС и радиоспектрам для изделий, поставляемых на австралийский или новозеландский рынок.</p>
	<p>Логотип FCC</p> <p>Устройство соответствует разделу 47 свода федеральных нормативных актов США.</p> <p>FCC — Федеральная комиссия связи США.</p>
	<p>Медицинское изделие</p> <p>Указание на то, что устройство является медицинским устройством.</p>

BRUKSANVISNING

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION.....	205
DIN LADDARE.....	207
Välkommen.....	207
En överblick över laddaren.....	207
Användning, förvaring och transport.....	208
ANVÄNDA LADDAREN.....	209
Förberedelser för användning.....	209
Strömförsörjning.....	209
Slå på.....	210
Att ladda hörapparaten.....	211
Laddningsindikatorer.....	212
Efter laddning.....	213
Översikt över ljusindikatorer.....	214
RENGÖRING.....	216
FELSÖKNING.....	217
INFORMATION GÄLLANDE REGELVERK.....	219
Avsedd användning.....	219
EU-direktiv.....	219
Direktiv 2014/53/EU.....	219
Information beträffande kassering.....	219

SYMBOLER..... 221

VIKTIG SÄKERHETSINFORMATION

Läs igenom dessa sidor noggrant innan du börjar använda din laddare.



Håll laddaren och andra små delar borta från barn, husdjur och personer med psykisk funktionsnedsättning.



Utsätt aldrig laddaren för temperaturer över 50 °C (122 °F), långvarigt solljus, öppen eld eller antändningskällor.



Placera laddaren upprätt på en plan, stabil yta och med tillräckligt utrymme omkring laddaren vid laddning. Täck inte över laddaren och placera den inte i närheten av brandfarliga ämnen. Det gäller även när du använder en powerbank.



Explosionsrisk i explosiv atmosfär! Använd inte laddaren på platser med explosionsrisk (t.ex. i gruvområden).



Tappa inte laddaren. Då kan inre komponenter skadas.



Använd inte laddaren om den är trasig.



Försök aldrig öppna eller reparera laddaren på egen hand. Kontakta din audionom om du påträffar något fel.



Torka aldrig dina enheter i mikrovågsugnen eller ugnen.



Använd endast en WPT103-laddare till dina hörapparater om WPT103-laddaren är kompatibel med dina hörapparater. Användning av en laddare som inte rekommenderas av WSAUD A/S kan äventyra systemet eller resultera i farliga situationer.



Lämna aldrig laddaren i direkt solljus och sänk inte ner den i vatten.



Sätt aldrig i andra föremål än dina hörapparater i laddningsbrunnarna.



Strömadaptern måste överensstämma med IEC 60601-1, IEC 62368-1 eller motsvarande säkerhetsstandarder som gäller i din region. Använd alltid den medföljande USB-kabeln med en strömadapter med ett USB-A-uttag.

DIN LADDARE

Välkommen

Tack för att du valde den här produkten, som är avsedd att ladda de hörapparater som stöds.

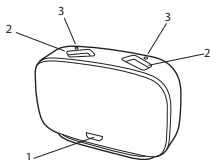
Läs dessa anvisningar noggrant innan du börjar använda enheten.

OBSERVERA

Din laddare kanske inte ser ut exakt så som den visas i den här broschyren. Vi förbehåller oss rätten att göra ändringar som vi anser vara nödvändiga.

En överblick över laddaren

Laddaren har en laddningsfördjupning för varje hörapparat och två ljusindikatorer som visar hörapparaternas laddningsstatus.



1. Micro USB-port
2. Laddningsfördjupningar
3. Ljusindikatorer

Användning, förvaring och transport

Laddaren är avsedd för inomhusbruk. Den är känslig för extrema förhållanden, såsom höga temperaturer, och den bör inte användas, förvaras eller transporteras i direkt solljus.

Använd laddaren under följande förhållanden:

	Minimum	Maximum
Temperatur	0° C (32° F)	30° C (86° F)
Luftfuktighet	10 % RH	95 % RH

Förvara och transportera laddaren under följande förhållanden:

	Minimum	Maximum
Temperatur	-20° C (-4° F)	50° C (122° F)
Luftfuktighet	10 % RH	95 % RH
Lufttryck	750 mbar	1060 mbar

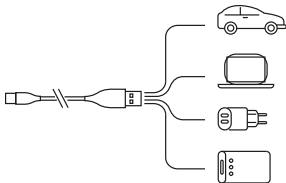
Du kan hitta tekniska datablad och mer information om din laddare på <https://global.widex.com>.

ANVÄNDA LADDAREN

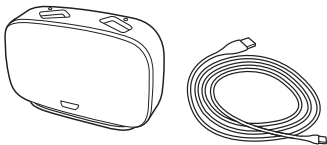
Förberedelser för användning

Strömförsörjning

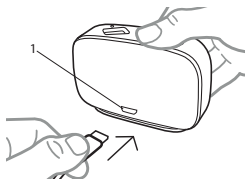
Du kan ansluta laddaren till olika strömförsörjningskällor med 5V DC, 500 mA-utmatning:



Använd endast den medföljande USB-sladden.



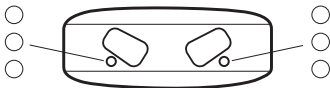
Anslut sladden till laddaren:



1. Micro USB-port

Slå på

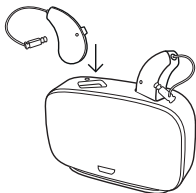
När laddaren är ansluten till strömförsörjningen blinkar ljusindikatorerna **med vitt ljus fem gånger** och släcks sedan:



Laddaren är nu i standby-läge och redo att ladda din hörapparat.

Att ladda hörapparaten

Placera försiktigt din hörapparat i laddningsfördjupningen. Hörapparaten stängs av automatiskt.



När laddaren är ansluten till strömförsörjning kan den ladda två hörapparater samtidigt, men varje hörapparat kan också laddas individuellt beroende på hörapparatens tillstånd.

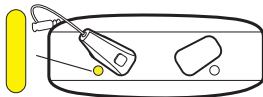
Detta innebär att om en hörapparat är fulladdad och placeras i laddaren kommer den inte att laddas.

Men om den andra hörapparaten *inte* är laddad kommer den att laddas.

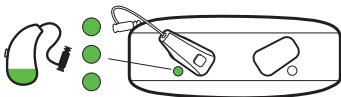
Det tar ungefär fyra timmar att ladda upp hörapparaten helt. Om du laddar din hörapparat i en halvtimme kommer du att ha cirka fyra timmars användning.

Laddningsindikatorer

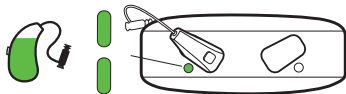
Medan laddaren letar efter hörapparaten lyser ljusindikatorn med ett **fast gult ljus**:



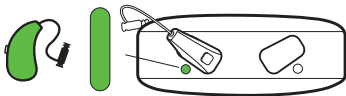
När laddaren har hittat hörapparaten kommer laddningen att påbörjas. Ljusindikatorn kommer då att **blinka med grönt ljus** för att indikera att hörapparaten har låg batterinivå och har mindre än **40 % laddning**:



Ljusindikatorn kommer att **lysa med pulserande grönt ljus** för att indikera att hörapparaten har mer än **40 % laddning**:



Ljusindikatorn kommer **lysa med ett fast grönt ljus** för att indikera att hörapparaten har **100 % laddning**:



Efter laddning

Dra inte i öronsladden för att ta ut hörapparaterna ur laddningsfördjupningarna, eftersom det kan skada anslutningen till hörapparaten.

Istället placerar du fingrarna runt hörapparaten när du tar ut den ur laddaren.





När du tar ut hörapparaten ur laddaren startar hörapparaten efter några sekunder.

Kom ihåg att stänga av hörapparaten och/eller laddaren om du inte ska använda dem på en gång.

Direkt efter laddning kan hörapparaten tillfälligt kännas varm.

Om du inte är bekväm med detta, vänta några minuter tills hörapparaten når rumstemperatur innan du tar på dig hörapparaten.

Översikt över ljusindikatorer

Ljusindikatorer	Status
Blinkande vitt ljus 	Laddaren är ansluten till strömför- sörjning
Fast gult ljus 	Laddaren letar efter hörapparaten
Blinkande grönt ljus 	Hörapparaten laddas Låg batterinivå, mindre än 40 %
Pulserande grönt ljus 	Hörapparaten laddas Batterinivån är över 40 %

Ljusindikatorer

Status

Fast grönt ljus



Hörapparaten är fulladdad
Batterinivån är 100 % laddad

En indikator blinkar rött



Ett fel har inträffat under laddning
och laddningen har stoppats
Se felsökning

Båda indikatorerna blinkar rött



Ett fel har inträffat under laddning
och laddningen har stoppats
Se felsökning

Blinkande gult ljus



Hörapparatens temperatur har blivit
för hög under laddning och ladd-
ningen har pausats
Se felsökning

RENGÖRING

Laddaren kräver normalt sett ingen rengöring. Vid behov kan du ta ut laddaren ur eluttaget och försiktigt torka av den med en mjuk trasa.

Blås försiktigt rent om du märker att damm har samlats i laddningsfördjupningarna. Om detta inte är tillräckligt, rengör försiktigt laddningsfördjupningarna med en bomullstopps.



För att ta bort öronvax från laddaren, torka försiktigt med en mjuk trasa med lite mildt rengöringsmedel.




Använd aldrig vassa/spetsiga föremål för att rengöra laddaren.

FELSÖKNING

Dessa sidor innehåller råd för vad du ska göra om din laddare inte fungerar som förväntat.

Ljusindikatorer	Möjlig orsak	Lösning
Inga ljus	Laddaren är inte ansluten	Kontrollera att USB-kabeln är ansluten till en strömadapter och sedan ansluten till ett vägguttag
	Hörapparaten är inte korrekt placerad i laddaren	Placera hörapparaten korrekt i laddaren
En eller båda ljusindikatorerna blinkar med gult ljus 	Temperaturen i omgivningen eller hörapparaten överskrider en kritisk gräns och laddningen har pausats	Laddningen kommer att fortsätta när temperaturen i omgivningen eller hörapparaten har sjunkit. Om detta sker oftast du försöka hitta en svalare plats att ladda din hörapparat på
En indikator blinkar rött 	Laddaren kan inte hitta hörapparaten	Ta bort den inkompatibla hörapparaten

Ljusindikatorer	Möjlig orsak	Lösning
	Hörapparaten har ett kritiskt fel	Ta bort hörapparaten, koppla ifrån strömmen i 10 sekunder och försök sedan igen Om laddaren fortfarande blinkar rött ska du kontakta din audionom
Båda indikatorerna blinkar rött 	Laddaren har ett kritiskt fel	Ta bort hörapparaten, koppla ifrån strömmen i 10 sekunder och försök sedan igen Om laddaren fortfarande blinkar rött ska du kontakta din audionom

INFORMATION GÄLLANDE REGELVERK

Avsedd användning

WIDEX-laddaren av modell WPT103 ska användas för laddning av MRR4D-hörapparater.

EU-direktiv

Direktiv 2014/53/EU

Härmed intygar WSAUD A/S att WPT103 uppfyller de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktiv 2014/53/EU.

WPT103 innehåller en radiosändare som sänder på: 6,78 MHz,
13,4 dB μ A/m @ 3 m.

En kopia av vår försäkran om överensstämmelse med direktiv 2014/53/EU finns på

<https://global.widex.com/doc>



N26346

Information beträffande kassering






Släng inte hörapparater, tillbehör och laddare i det vanliga hushållsavfallet.

Hörapparater, tillbehör och laddare ska slängas på avfallsstationer som är avsedda för elektriskt och elektroniskt avfall eller lämnas till din audionom för säker avfallshantering.

Kontakta din audionom om du vill returnera eller frakta enheterna.

SYMBOLER

Symboler som ofta används av WSAUD A/S i märkning av medicintekniska produkter (etiketter, bruksanvisningar osv.)

Symbol	Rubrik/beskrivning
	Tillverkare Produkten tillverkas av den tillverkare vars namn och adress anges intill symbolen. Om tillämpligt anges även tillverkningsdatumet.
	Katalognummer Produktens katalognummer (artikelnummer).
	Se bruksanvisningen Bruksanvisningen innehåller viktig säkerhetsinformation (varningar/försiktighetsåtgärder) och måste läsas innan produkten används.
	Varning Text som har markerats med en varningssymbol måste läsas innan produkten används.
	WEEE-märkning "Får inte kastas i vanligt avfall" När produkten ska kasseras måste den lämnas till avsedd samlingsstation för återvinning och återanvändning för att undvika risk för skador på miljön eller människors hälsa som en följd av de farliga ämnen som den innehåller.

Symbol	Rubrik/beskrivning
	CE-märkning Produkten överensstämmer med de krav som anges i de europeiska direktiven för CE-märkning.
	RCM-märkning Produkten uppfyller elsäkerhetskrav, EMC-direktivets krav och radiospektrumreglerande krav för produkter som levereras till marknaden i Australien eller Nya Zeeland.
	FCC-logotypen Produkten är kompatibel med relevanta USA 47 CFR-regler. FCC – Federal Communications Commission (federala kommunikationskommissionen).
	Medicinteknisk produkt Indikering på att enheten är en medicinteknisk produkt.

CONTENTS

FCC AND ISED STATEMENTS

Federal Communications Commission Statement



This device complies with part 15/part 18 of the FCC Rules. Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause harmful interference, and
- (2) this device must accept any interference received, including interference that may cause undesired operation.

NOTE:

This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to part 15 of the FCC Rules. These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications. However, there is no guarantee that interference will not occur in a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures:

- Reorient or relocate the receiving antenna.
- Increase the separation between the equipment and receiver.

- Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected.
- Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

NOTE:

This equipment complies with FCC radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

Changes or modifications to the equipment not expressly approved by WSAUD A/S could void the user's authority to operate the equipment.

ISED Statement / Déclaration d'ISED

CAN RSS-216/CNR-216

CAN ICES-1/NMB-1

This device contains licence-exempt transmitter(s)/receiver(s) that comply with Innovation, Science and Economic Development Canada's licence-exempt RSS(s). Operation is subject to the following two conditions:

- (1) This device may not cause interference.
- (2) This device must accept any interference, including interference that may cause undesired operation of the device.

L'émetteur/recepteur exempt de licence contenu dans le présent appareil est conforme aux CNR d'Innovation, Sciences et Développement économique Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes:

(1) L'appareil ne doit pas produire de brouillage;

(2) L'appareil doit accepter tout brouillage radioelectrique subi, meme si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.

ISED RADIATION EXPOSURE STATEMENT:

This equipment complies with ISED RF radiation exposure limits set forth for an uncontrolled environment. This transmitter must not be co-located or operating in conjunction with any other antenna or transmitter.

ISED EXPOSITION AUX RADIATIONS:

Cet equipement est conforme avec ISED les limites d'exposition aux rayonnements defini es pour un controle environnement. Cet emetteur ne doit pas etre co-localises ou fonctionner en conjonction avec une autre antenne ou emetteur.



WSAUD A/S

Nymoellevej 6, DK-3540 Lyngbe, Denmark
<https://global.widex.com>

Manual no.:
9 514 0785 091 02
Issue:
2022-08



9 514 0785 091 02